

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ◊ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ◊ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Sábado 10 de agosto de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.856

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

## Se declara un nuevo incendio en la Comunidad valenciana

Altea (Alicante).— Un incendio forestal se declaró a las 8,50 de la mañana en la sierra de Bernia, en Altea (Alicante), mientras que los fuegos de La Yesa en Valencia y Cuevas Vinromá (Castellón) están controlados y el de Cabanes (Castellón) extinguido, informaron los servicios forestales.

La parte inferior de la sierra Bernia, la más cercana a las urbanizaciones ya está extinguida, aunque en la cresta persiste un fuego intenso, según los servicios forestales de Alicante. Agregaron que el difícil acceso a la cima de la sierra está dificultando las tareas de extinción y el fuerte viento en la zona también impide que el hidroavión pueda descargar agua sobre el fuego.

Según los servicios forestales si las condiciones no varían, y el viento fuerte continúa, "el fuego se sofocará cuando se quemé toda la cresta".

La sierra de Bernia, a mil metros de altitud, tiene un total de nueve kilómetros y la vegetación es en su mayoría monte bajo y pinar, aunque todavía no se ha determinado la superficie afectada los servicios forestales aseguran que no es muy extensa. Por otro lado, los incendios de La Yesa (Valencia) y de Cuevas de Vinromá (Castellón) se encuentran ya controlados mientras que el de Cabanes (Castellón) se extinguió en la madrugada de hoy según han informado los servicios forestales.—Efe

## Erupción del Pinatubo

### Mueren 14 miembros de una tribu filipina

Manila.— Otros catorce miembros de la tribu "Aeta", la mayoría niños, que habitaban en las faldas del volcán filipino Pinatubo, en la isla de Luzón, murieron en las últimas 24 horas por diversas enfermedades en un campamento para refugiados de la provincia de Tarlac, al norte de Manila.

Con esas muertes ascienden a unos 185 los miembros de la citada etnia que perecieron por varias circunstancias relacionadas con la erupción del volcán Pinatubo el pasado día nueve de junio, señalaron hoy, sábado, fuentes oficiales de la zona.

La tribu Aeta, también conocida aquí como "negritos", está considerada entre los primeros y más

antiguos pobladores del archipiélago filipino.

Las violentas explosiones del Pinatubo, que estuvo inactivo unos 600 años, han causado hasta ahora 483 muertos y más de un millón de damnificados, señaló hoy Defensa Civil.

Además, más de cien mil casas quedaron total o parcialmente destruidas por la virulencia de las erupciones y posteriores avalanchas de agua y lodo que anegaron poblaciones cercanas. Hoy el volcán emitió de nuevo una columna de vapor y cenizas que alcanzó unos 5.000 metros de altitud, y en sus alrededores los simógrafos registraron en las últimas 248 horas unos 86 temblores volcánicos de moderada intensidad.

## SEGOVIA

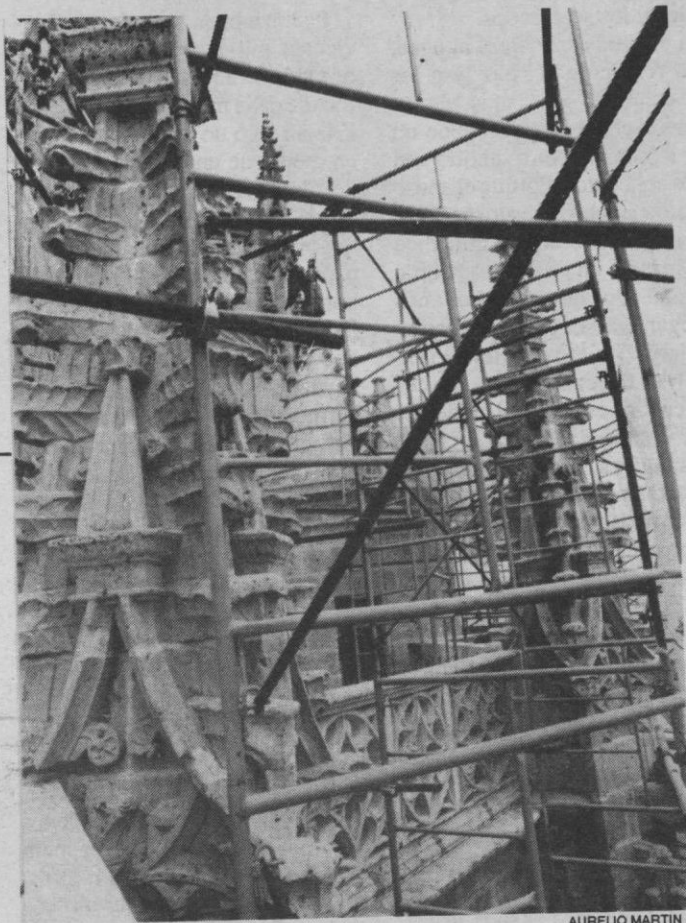
### Seis mil personas en el encierro de esta mañana, en el barrio de San Lorenzo

(Página 5)

### Próxima terminación de obras en la primera fase de restauración de la catedral

Las obras de restauración que se vienen realizando en la catedral, desde hace unos meses, siguen su curso normal, y está previsto que finalicen en fecha próxima. Claro que esta conclusión se refiere únicamente a la primera fase, de las cinco previstas para que la restauración de nuestro primer templo quede definitivamente concluida. Importante acción ésta, por cuanto numerosos elementos del edificio se encuentran en estado calamitoso, lo que se confirma a medida que van avanzando las obras que ahora se ejecutan y en las que se está sustituyendo un importante bloque de elementos (vigas, balaustadas, piedras, etc.)

(Página 3)



AURELIO MARTIN

## Menem nombra a un nuevo ministro del Interior

Buenos Aires.—El presidente argentino, Carlos Menem, aceptó la dimisión del ministro del Interior, Julio Mera Figueroa, y designó en su lugar al titular del grupo de Diputados del partido Justicialista, en el poder, José Luis Manzano. El legislador, de 34 años, se hará cargo de la cartera ante la proximidad de los comicios legislativos para la elección de gobernadores de tres provincias de poco peso electoral, y a menos de un mes de que éstas tengan lugar en los principales distritos, como Buenos Aires y Córdoba.

La decisión de Menem, anunciada en la noche del viernes, sobrevino a causa de algunas "desinteligencias" con Mera y ante la necesidad del Gobierno de garantizar un fluido contacto con la oposición, que lidera el ex presidente Raúl Alfonsín. Manzano mantiene excelentes relaciones con su colega del grupo radical, César Jaroslavsky, a quien portavoces de Menem ofrecieron el Ministerio del Interior, el jueves pasado.

### INTENTAN SECUESTRAR A MENEM

Por otra parte, la Policía abortó ayer un presunto plan para atentar

contra el presidente argentino, Carlos Menem, al decomisar un arsenal a 500 metros de su residencia, situada en la localidad bonaerense de Olivos, cercana a la capital federal. Los policías hallaron numerosos fusiles FAL, armas

largas de diverso tipo, municiones y explosivos, entre ellos una bomba denominada "energía", de altísimo poder destructivo, en un apartamento situado en la segunda planta de un edificio de quince pisos.

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

492.000.000 de pesetas a la fracción 10.ª de la serie 3.ª del número 88.904

198.000.000 de pesetas a la fracción 4.ª de la serie 6.ª del número 25.920

80.000.000 de pesetas al núm. 88.904

20.000.000 de pesetas al núm. 25.920

250.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
7.462 5.094 8.129 1.527

50.000 pesetas a los números o terminaciones en:

062 994 552 282 169 789 076 949

998 543 243 511 795 419 068

20.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
96 96 98

2.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 1.180.000 pesetas a los del segundo.

100.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 904

50.000 pesetas a los números terminados en 04.

10.000 pesetas a los números terminados en 4, 2 y 3.

## BODAS

BANQUETES / CELEBRACIONES

Amplios y confortables salones

Cocina esmerada

RESTAURANTE / CAFETERIA

**LOS LINAJES**

Teléfono 43 17 12

## VIGILANCIA 24 HORAS

ROBO-INCENDIO-ATRACO  
ENFERMEDAD  
CONTROL-INSTALACIONES  
MANTENIMIENTO

Electrónica TORIBIO

TeSONID

CENTRAL RECEPTORA DE ALARMAS ☎ 44 25 75

SEGURIDAD DE UN GRAN NOMBRE



# Olor a enebro

H. CARBALLE

Por los años cincuenta conocí, sin pensarlo, el enebro. Jamás de los jamases había conocido planta tan maravillosa, entre las que yo tenía el gusto de saludar. Parece una planta llena de sufrimientos y de dolores que se cría en la Meseta, y tarda, en hacerse un árbol formal. Tiene un millón de arrugas y otro millón de nudos y otro millón de sueños en su trastornado y rojo corazón. Cuando se convierte en mozalbete, las gentes le cortan para cercar los prados, los huertos y los sembrados.

Su madera es tan dura al agua, como resistente al calor y a los hielos...

Pero el enebro para mí tiene un valor inmenso en otro sentido y en varios conceptos. Porque el abuso de cortar enebro, en un enebral, contribuye a destruir miles de hectáreas de un bosque, que arde muy mal. Que tarda muchos años en llegar a su mayoría de edad, y que sirve de punto de referencia al amor y la belleza.

El enebro es un árbol caído del cielo, que se encuentra en muy pocos lugares. Y los lugares donde se encuentra, están pasando por la enfermedad de tres o cuatro ciudadanos que tienen un aserradero y talan y talan sin amor y sin respeto. Yo conozco amigos que tienen que dejar sobre el brasero en el invierno unas astillas de enebro, para gozar el placer del aire puro y el aroma del árbol que desafió a los vientos.

En estos tiempos en que todos estamos con los sobacos llenos de porquerías para que huelan a más porquerías a los dos minutos de lavarnos, resulta que hay un olor o perfume, que atrae por su frescura y por su humanidad bendecida por los dioses del lugar.

Es el enebro. Con una astillita que se meta usted en el bolso, resulta que lleva consigo el mejor perfume francés, sin gastarse un duro. Si además de eso, coge usted otra astillita y la pone en el armario de su ropa, verá que además del perfume, evitará la polilla. Pero si las camas de sus hijos o de sus amantes, las hace de enebro, jamás tendrá que aguantar los olores fétidos que corresponden a una noche de orgía.

El enebro todo lo tapa. Todo claro está, menos ciertos olores que proceden de ciertas haciendas, que de por sí o de por no, se instalaron sin derecho y sin permiso de ciertas haciendas. Que de por sí o de por no le fue concedido. El enebro y los hijos cuestan los mismos años, para hacerse mayores de edad. Y ambos se preguntan... ¿Para qué y por qué? Porque los enebros no hablan. Jamás he visto ni oído hablar a un enebro. Sólo sueltan al viento parte de su corazón y sus perfumes y luego inundan de verdor los montes, las vaguadas y los cerros.

Como digo, por el año de 1950 tuve que acompañar a un sabio doctor militar llamado don Joaquín Velasco, hasta Soria, capital de los sorianos. Teníamos que reconocer a ciertos guardias de "nuevo ingreso". El viaje en tren hubiera sido, según los expertos, cosa de tres o cuatro días de ida y otros tantos de regreso. Eso sí, con las dietas consiguientes. "Nos

vamos en mi coche", dijo don Joaquín. Ya tengo alquilado al chofer. Comeremos en Casa Quemada y volveremos en el día.

En ese viaje fue cuando por primera vez conocí el enebro. No hacía falta cortarlo. Flotaba al viento. Era como un aura de esas que huele y no ves. Era un perfume sagrado. Una esencia desconocida. Un misterio destruido por el aire. Por el fuego. Por las tormentas de verano o de invierno.

Pedraza pudo ser mía por setecientos mil pesetas, que se me ofreció en aquel año de 1950... ¡Nadie daba más! Nadie la quería. Era tan solo un castillo arruinado en medio de unas ruinas... Lleno de miseria. Lleno de pintores. Lleno de hambre. Hay un lugar en Segovia, que se llama un nombre parecido... Parecido al sueño del hombre que comparó al puerto de Pajares con su amor. Y es curioso que en la provincia de Segovia, haya un Puerto de Pajares. Tan hermoso y tan lleno de enebros, que el río Cega solloza cuando pasa por el pueblo. Solloza de alegría y de contento, entre los chopos del río, y el enebro de los montes y las cuevas, las truchas y los antiguos cangrejos, destruidos por la industria. ¡El río Cega no tiene nada que alegar. ¡Ningún río tiene nada que alegar! Todos los ríos están condenados por "los industriales", a morir sin poder desembocar.

No sé si fue ayer o antes de ayer, cuando vi la muerte de uno de los ríos más grandes de África, en un documental de televisión. Antiguamente, los ríos eran una corriente de agua cristalina, que se formaba en las fuentes de las montañas. Continuaba el río hacia los valles y al fin dejaba sus aguas en un lago, o en el mar, después de recibir las claras corrientes de los arroyos, las fuentes y otras cosas que siempre siguen las buenas corrientes.

En cuestión de ríos, señores míos, lo único que está patente es su muerte innecesaria por cuatro señores "industriales", que se comen el río para regar sus predios. De hecho, los ríos y el mar son de todos nosotros. Pero ambos están bien explotados por tres o cuatro señores que acaso viven en Méjico (pero no exiliados).

El enebro, es madera de amor. Es madera poco abundante, puesto que un árbol cuesta cientos de años. Actualmente se protege el enebro, sin leyes fundamentales, como se protegen otra serie de árboles. No hay una ley que defina o controle y diferencie la tala del enebro. Tan solo la que protege al pino. Al árbol. Al medio.

Proteger los nogales y los guindos y los castaños, no será nunca igual que proteger a los pinos... Los pinos son un engendro que se montó en el año de 1939 para

rellenar de bosque la geografía hispana. Y así en lugares de castaños, o nogales, se pusieron pinos, que tenían como buen sabor dejarse quemar en los veranos.

Pero al fin y a la postre, se plantó algo. Ahora no se planta nada y si se planta, se quema en una semana.

El enebro, y otros árboles como el olivo, se están cultivando en Portugal de una forma sorprendente y maravillosa.

El alcornoque, que se pierde en Andalucía y Extremadura, junto con la encina reina de la flora hispana, está en Portugal tan cariñosamente cultivado, que nos tenía que dar vergüenza no hacer otro tanto.

Las carreteras comarcales, ni mejores ni peores que las hispanas, ofrecen en julio al viandante, miles y miles de cerezos; de manzanos, de guindos y de castaños. Sólo tienes que bajarte y cogerlos. Respetó la planta, se autoriza al que quiera a recoger la fruta que le haga falta...

Los castaños dejan caer las castañas en la carretera cuando los erizos están con el tiempo rotos de tanto pensar. Es por últimos de septiembre, o primeros de octubre, cuando el caminante se puede bajar del coche y llenar el cesto de castañas, que no son de nadie. Que son sólo castañas portuguesas regaladas.

Puesto que los españoles tenemos árboles, que casi no tiene nación alguna, como el acebo, el enebro, el alcornoque, la encina y el roble, y muchos más que no enumero, que para eso están los sabios de este tiempo, que saben muy bien que todo eso es la herencia sin nombre, de nuestros abuelos. Pienso que hay que ponerse debajo de un árbol a pensar.

"La viña y el majuelo, que lo plante el abuelo". Los árboles que plantaron nuestros ancestros, son algo más que una planta. Son mucho más que un recuerdo. Son la esencia de la vida del niño, del viejo, del casado y del soltero. Son nuestras raíces.

El sol, las aguas, el viento y la tierra, son simplemente la vida. Pero el hombre, está empeñado en destruirla, para ser más feliz. Y cuando digo el hombre, me refiero sólo a esa fiera humana, que destruye por destruir, pretendiendo ser más poderosa que los demás. Más rica que los demás y más guapa que los demás.

Y luego muere de cáncer o de Sida o de otra enfermedad, sin tener otro carné de identidad, que haber sido un asesino. Que sólo dejó en su camino hacia la Eternidad, olor a sangre humana. Olor a bestia humana. Olor a muertos y muertos. Por eso les hablo de "olor a enebro".

## Los ruidos, uno de nuestros peores enemigos

DR. OCTAVIO APARICIO

Desde niños conocemos la flauta encantada del mago Hamelín. Tal leyenda, que en la infancia la creíamos a ojos cerrados, modernas investigaciones en el campo de los sonidos están demostrando que no es un cuento más. En los laboratorios ultrasónicos se han matado ratas y ratones en unos segundos por la acción de los supersonidos. En la época actual, a los hombres les está sucediendo la misma tragedia que a los ratones de Hamelín. Encantados por el irresistible flujo de la civilización, de la maquinaria y de la técnica, vienen siendo víctimas de su inarmónica sinfonía de ruidos.

Ya ha quedado suficientemente demostrado que los ruidos son una fuente inagotable de males. La presión arterial se desequilibra, las contracciones del estómago se hacen espasmódicas, el ritmo cardíaco y la respiración se modifica. En suma, el ruido actúa sobre la respiración, los latidos del corazón, la digestión y las asociaciones neuromusculares. Los ruidos intensos determinan reacciones generales no específicas que interesan el sistema neurovegetativo y endocrino, y producen enfermedades. En la vida de las grandes ciudades, las personas viven obligadas a soportar ruidos muy fuertes, cuya potencia ha sido medida en decibelios. El nivel sonoro de una vivienda en calma está situado entre los 20 y 30 decibelios. El ruido del tráfico entre los 60 y 90 decibelios.

Por encima del nivel crítico existe, tanto en el hombre como en el animal una mezcla de fenómenos emotivos provocados por ruidos insólitos, pero no peligrosos en sí mismos, y fenómenos mecánicos o térmicos en relación estrecha con el movimiento vibratorio. Estas vibraciones se transmiten al

esqueleto a través de los miembros y acentúan el daño sobre el organismo del oído. Por eso para librarnos de tanto ruido molesto y nocivo, no basta con taponarse los oídos, porque las vibraciones acústicas se perciben por todo el cuerpo y sobre todo por los pies, transmitiéndose por el esqueleto. Cuando una persona entra en un ambiente excesivamente ruidoso, y permanece en él durante cierto tiempo, la sensación ruidosa le produce un malestar que, pasados quince a treinta minutos, llega a desencadenar zumbidos de oídos, con sensaciones dolorosas en algunos casos, llegando, incluso, a provocar en el que lo sufre una sensación de lasitud física e intelectual que puede terminar con una sensación de malestar indefinible. Todo esto es debido al traumatismo sonoro. Se observan según la importancia del trauma provocado por una detonación o por un ruido intenso una hipoacusia o deficiencia auditiva, que sólo afecta a los tonos agudos. Esta afección puede curar espontáneamente o hacerse crónica. En caso de repetición prolongada a fuertes presiones acústicas, se observa que la disminución de la agudeza auditiva tiende a englobar igualmente los tonos de intensidad media, en tanto que los tonos agudos ya no se captan.

### Identificación de los escritos

Insistimos en que es condición indispensable que para que cualquier escrito (colaboración, comunicado, carta, etc.) sea considerado ante su posible publicación, debe venir avalado por la firma autógrafa del autor o responsable, D.N.I., domicilio y teléfono. Los escritos que no reúnan estas condiciones se darán por no recibidos.



## UNION FENOSA

### ESTAMOS MEJORANDO LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

**DIA 11 DE AGOSTO DE 1991**

De 9 a 13 horas.— Subestación de Cuéllar.— Sustituir torreta y hacer entronque línea M.T. 15 KV, afectando a los pueblos de Vegafría, Perosillo y Frumales.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA

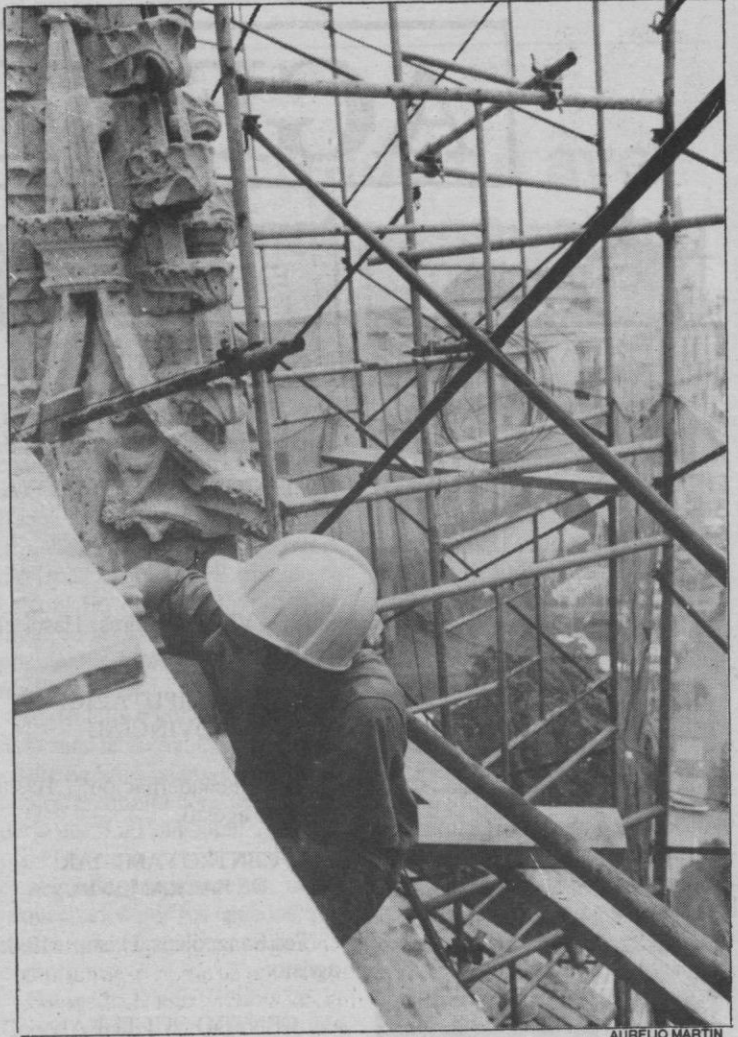
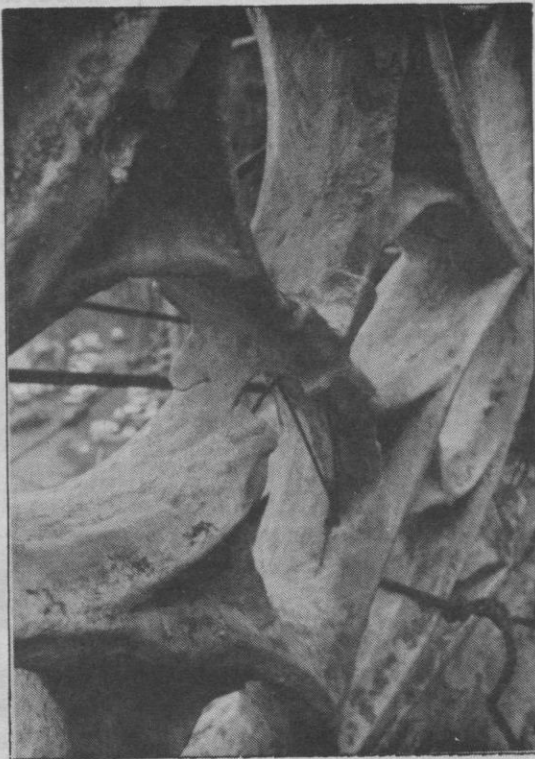
### ALBUMES DE CROMOS DEPORTIVOS

Ante las consultas que se nos formulan, podemos informar a nuestros lectores que aquéllos a los que no hubiere llegado alguna de las hojas del álbum sobre los Juegos Olímpicos de la Juventud, pueden pasar por la Administración de nuestro periódico a retirarlas. En cuanto a los álbumes, lamentamos informar que se han agotado todas las existencias disponibles.



Con un presupuesto de cien millones, afecta a la cabecera del templo

## La primera fase de las obras de restauración de la catedral concluirá en los primeros meses del próximo año



A la izquierda, estado de una balastrada totalmente deteriorada. En la otra imagen, parte de un barandal ya reconstruido a base de un entramado de hilos de bronce y morteros

Una persona rodeada de andamios trabaja en la recuperación de una balastrada

La primera fase de las obras de restauración de la catedral, que afecta a 1.826 metros cuadrados de la cabecera del templo, con un presupuesto de 100 millones de pesetas, concluirá en los primeros meses del próximo año, según ha señalado a este periódico el arquitecto José Miguel Merino de Cáceres. El proyecto, subvencionado íntegramente por la Junta de Castilla y León, se desarrollará en cinco fases, una por año, y tendrá un coste total de 500 millones.

ceso aparte se acometerá paralelamente la protección y la restauración de las vidrieras por el vitralista Carlos Muñoz de Pablos. José Miguel Merino, redactor del plan director donde se incluye la restauración y el futuro programa de conservación y utilización del edificio, ha afirmado que en diez años el deterioro de la piedra ha sido

bajantes de recogida de pluviales, actualmente llenos de hierbas, líquenes y otros elementos vegetales que son muy nocivos.

uno por fase. Concluida la primera, la segunda afecta a la zona del crucero. Posteriormente, se irán desarrollando las obras en la nave

central y las laterales y, por último, en el claustro y zonas anejas como museo y archivo.

Aurelio Martín

### ARMADURA DE LA CUBIERTA

Toda la armadura de la cubierta se arreglará respetando la tecnología original en madera, con reposición del tablero, impermeabilización, arreglo de gárgolas y del sistema de evacuación de pluviales. La piedra antigua de los barandales procedente de las canteras de Bernuy, blanda para labra fina, estaba muy deteriorada y al límite de la resistencia mecánica. En los nuevos barandales se utiliza piedra de Zamarramala, ligeramente más rosada que la anterior pero con mayor dureza, que se labra con medios mecánicos para que sufra menos.

Otras piezas de piedra menos dañadas que habían perdido parte de su sección se están recomponiendo a base de marmolina con morteros de cal, cemento y colorantes que envuelven un entramado de armadura de hilos de bronce.

### CINCO AÑOS EN OBRAS

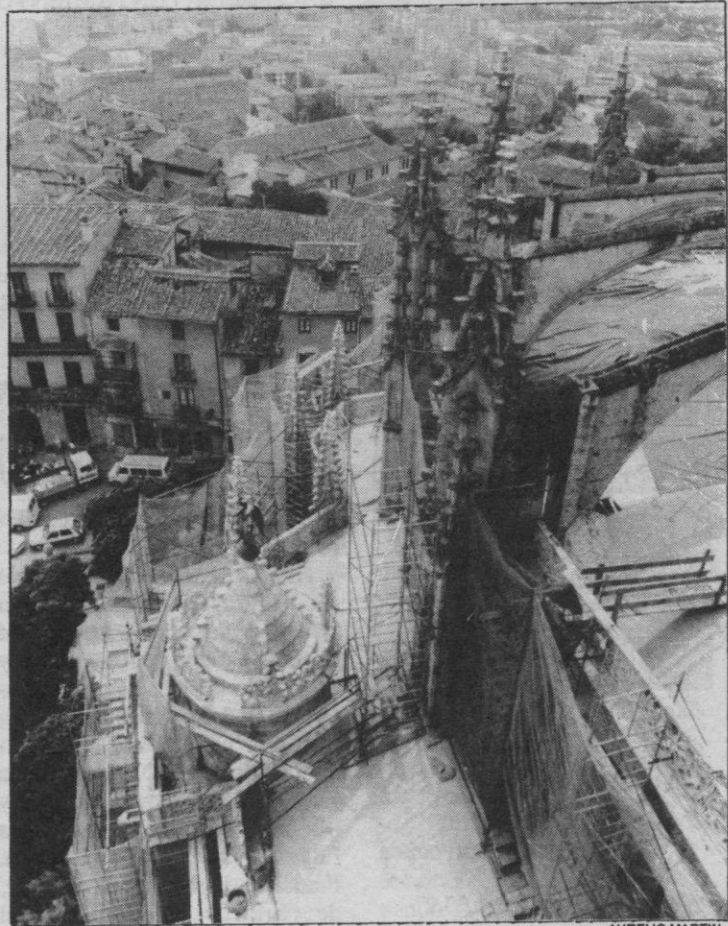
De acuerdo con el avance del plan director, la restauración total de la catedral, construida en el gótico tardío en base a un proyecto del arquitecto Juan Gil de Ontañón, se prolongará por cinco años,

**El proyecto se desarrollará en cinco etapas, una por año, y tendrá un presupuesto de 500 millones**

muy acelerado y han desaparecido tramos enteros de barandales. Por tanto se procederá a la consolidación de los deteriorados con la recomposición de la forma o la reposición de los que han desaparecido o eran irrecuperables a base de piedra natural similar a la original y de las mismas canteras. Además de la reposición de pináculos, toda la piedra será sellada y tratada con retacado de fisuras y se procederá a una limpieza de los

Debido al deterioro progresivo que, desde los últimos diez años, venía sufriendo el primer templo segoviano, la última gran realización constructiva del medioevo castellano que sintetiza de forma inequívoca el momento histórico transicional en España entre el mundo medieval y el moderno, la Comunidad de Castilla y León decidió hacerse cargo de la obra en solitario, sin esperar a que entrara en el llamado Plan de Catedrales, desarrollado entre el Ministerio de Cultura, las comunidades autónomas y los cabildos catedralicios, cuya tramitación va muy lenta.

Esta primera fase consiste en la restauración de toda la cabecera del templo comprendida entre el crucero y la línea exterior del ábside y afecta tanto a las cubiertas como a la reposición y remodelación de pináculos y balaustradas o barandales y cubrición. En un pro-



Vista panorámica del estado de las obras en las cubiertas de la catedral

## Postura de la Asociación de Estaciones de Servicio sobre la distribución de combustible

La junta directiva de la Asociación Segoviana de Estaciones de Servicio (ASES), se ha reunido para tratar la situación planteada con respecto a la distribución de combustible en nuestra provincia. En consecuencia, ha emitido el siguiente acuerdo:

1º.- La junta directiva de la Asociación Segoviana de Estaciones de Servicio (ASES) tiene mucho interés en dejar claro, ante

las noticias aparecidas en los medios de comunicación sobre las posibles irregularidades en el suministro de gasóleo en nuestra provincia, que ninguna Estación de Servicio está involucrada en tales asuntos, porque las mismas tienen, como es sabido, los suficientes controles y seriedad para que esto no se produzca.

2º.- Que con las circunstancias actuales (donde existen varias

clases de gasóleo, que a su vez tienen diferentes precios), sí se dan las circunstancias que permitan situaciones cuando menos extrañas.

3º.- La junta directiva de esta asociación no está en absoluto de acuerdo con la forma de distribución de los productos petrolíferos actuales, por entender que en determinadas circunstancias no se producen las garantías suficientes

en algunos canales de distribución equivalentes a las que serían deseables (tales como análisis, controles de medidas y calidad, etc.) como en las estaciones de servicio.

4º.- Por supuesto, esta junta directiva, no prejuzga, ni afirma ni niega, ningún matiz sobre lo acaecido con motivo de la situación creada con todo lo denunciado por las cooperativas del campo".

### HORARIOS

para atención al público en «El Adelantado de Segovia»

#### PUBLICIDAD Y SUSCRIPCIONES

9 a 14  
17 a 18,30

Sábados: 9 a 14

#### REDACCION

9 a 14  
Sábados: 8 a 13

#### DIRECCION

10 a 13  
Sábados: 9 a 11,30



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Domingo 11 de agosto.

Van 223 días; faltan 142.  
Sol: De 7,21 a 21,18 horas.

PARA EL LUNES

Lunes 12 de agosto.

Van 224 días; faltan 141.

## SANTORAL

Domingo. Santos: Clara, Agilberta y Sereno.

Lunes. Santos: Aniceto, Sergio y Casiano.

## PENSAMIENTO

"Nada torna a la gente más desnaturalizada e insubordinada que una larga y constante ociosidad". (Stefan Zweig).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Hoy: Hernanz Cano. Puente de San Lorenzo, 5.

Mañana: Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.



## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 681,2 m/m.  
Viento del N  
Temperatura máxima: 23,2°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 682,6 m/m.  
Viento del S-SE  
Temperatura mínima: 8,2°  
A las 8 de la mañana: 9°

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 8 y 11, "Depredador II". Sala ZULOAGA, 8 y 11, "Rocketeer". Terraza "LOS ZULOAGA", 10,30, "Poli de guardería".

Mañana domingo, Sala MIRO, 5,30, 8 y 11, "Depredador II". Sala ZULOAGA, 5,30, 8 y 11, "Rocketeer". Terraza "LOS ZULOAGA", 10,30, "La muerte golpea dos veces".

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Soffia Madrigal y Enrique Vega, aguafuertes. Hasta el 31 de agosto.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de la Caja de Segovia).

Luis Vidal, pinturas. Hasta el 18 de agosto.

EN LA DIPUTACION PROVINCIAL

"La Encuadernación". Hasta el 13 de agosto.

CENTRO FAMILIAR DE SACRAMENIA.

Teo Sanz, óleos. Hasta el 12 de agosto.

CENTRO CULTURAL "EL ARCANGEL", DE SAN RAFAEL

Escultura, pintura y dibujos de José Luis Pascual. Hasta el 12 de agosto.

SALA DEL AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

Grabados sobre pizarra. Hasta el 31 de agosto.

CENTRO CULTURAL DE EL ESPINAR

Acuarelas de Troyano García. Hasta el 12 de agosto (lunes a viernes, de 17 a 21; sábados, de 11 a 13).

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** José Ignacio Riquelme del Barrio, hijo de Juan José e Inmaculada. Laura San Antonio Gracia, de Jesús Julián y Laura. María Elena Pérez Hernández, de Pedro y María Flora. Carlos Chimeno Herrero, de Emiliano y María Jesús. David Martínez Jarones, de Juan Francisco y María Begoña. Irene García Santa Engracia, de Julio y Ana María. Francisco Javier Agudín Muñoz, de Carlos y Francisca. Daniel Yuste Muñoz, de Pedro Fernando y de Teresa de Jesús. David de Dios Cerezo, de Faustino y Elena María. Fátima Sanz Ramos, de Ricardo y María Estrella. Juan Luis Rivillas Martín de José Luis

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### OPTICA DEL DOCTOR RAMOS

Comunicamos a nuestros clientes que cerramos por VACACIONES, del 15 de Agosto al 8 de Septiembre.

Información complementaria en Ezequiel González, 34 (frente al Ambulatorio). Teléfono 42.75.04

y María Angeles. Mario Nicolás Estévez, de Mariano Javier y Amparo. Elena García Clemente, de Vicente Rafael y Ana María. Francisco Cobos Marqués, de Francisco y María Rocío.

## CONCURSOS

### PREMIO DE TEATRO BREVE Y CUENTOS

El día 9 de septiembre finaliza el plazo de admisión de las obras que quieran participar en estas dos convocatorias de Caja España. Los trabajos de teatro, cuya extensión no será inferior a quince folios ni superior a treinta y cinco, tienen que ser rigurosamente inéditos, no estrenados ni difundidos en ningún medio y escritas en castellano. En cuanto a los cuentos, igualmente escritos en castellano, tendrán una extensión comprendida entre los diez y veinte folios y también tienen que ser inéditos. La dotación de estas convocatorias es de un premio de un millón de pesetas para cada una. Para más información, los interesados deben dirigirse a la Obra Cultural de Caja España, Plaza de España, 13, 47001 Valladolid, adonde se deben remitir los trabajos.

## PUBLICACIONES

### LA COLECCION "CONOZCA", PATROCINADA POR REIG, DISTRIBUIDA CON "PANORAMA"

Una promoción conjunta de "Panorama" y Puritos "Reig" para la edición y distribución de 600.000 ejemplares de la popular colección "Conozca", se realizará durante este mes de agosto. Cada semana, con "Panorama", se entrega (sin incremento de precio), un libro de la colección "Conozca" sobre temas de interés popular relacionados con la enología, las buenas costumbres, cómo comportarse en sociedad, etc...

En un principio está prevista la edición de 150.000 ejemplares, más las necesarias reposiciones, lo que hace superar más del medio millón de ejemplares.

La colección está patrocinada por Puritos "Reig" y es una promoción coordinada por la Agencia de Comunicación TECOP (Técnicos Europeos en Comunicación y Publicidad).

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LA FIESTA DEL TITULAR EN EL BARRIO DE SAN LORENZO

Ayer, con gran brillantez, el barrio de San Lorenzo celebró la fiesta de su glorioso titular. Las fiestas religiosas fueron solemnísimas, destacando la comunión de la mañana y los actos de la tarde. El Santísimo estuvo todo el día expuesto a la veneración de los fieles y, a las seis de la tarde, después de rezado el santo rosario, se organizó la procesión sacramental, en la que figuraban el guión parroquial, los estandartes de las distintas cofradías establecidas en la parroquia y el Santísimo, que era llevado bajo palio. Una gran multitud de fieles figuraba en la procesión, durante la cual se entonaron diversos cánticos sagrados.

El cortejo procesional, que recorrió el itinerario de costumbre, fue presidido por una representación del Ayuntamiento, las autoridades del barrio y por la Junta parroquial. Enorme gentío presenció el paso de la procesión con gran recogimiento.

Durante todo el día y parte de la noche hubo en esta barriada diversas fiestas profanas, viéndose todas ellas concurridísimas. Como es tradición más este año por coincidir la fiesta con el domingo, fueron muchísimas las personas de otros barrios de la ciudad que se trasladaron al de San Lorenzo, el cual presentó en todo momento un aspecto animadísimo.

## Programaciones de TV

### TV-1

- 15,00 Telediario-1.
- 15,35 Alfred J. Kwak. "Amigos del espacio".
- 16,00 Sesión de tarde. "La Atlántida, el continente perdido". 1961. Ochenta y seis minutos. Director: George Pal.
- 17,35 Club Disney.
- 19,35 A vista de pájaro. "Prodigios de la Naturaleza". Presentación: Luis Miguel Torrecilla, Susana Espelleta y Juan José Pardo.
- 20,05 Corrupción en Miami. "Descongelación".
- 21,00 Telediario-2.
- 21,35 Informe semanal.
- 22,30 Sábado cine.
- 2,20 Despedida y cierre.

### TV-2

- 14,00 Noticias.
- 14,05 Mediterráneo. "Los pescadores". Dirección: Geoffrey Haydon.
- 14,35 Rápido.
- 15,00 Musical. "Latoya Jackson".
- 16,00 Sábado deporte.
- 20,00 Noticias.
- 20,15 Narradores. "Las rutas del progreso". Dirección y adaptación: Francisco Abad. Autor: Ramón Carnicer.
- 21,05 Sidney. "El yo que nadie conoce".
- 21,30 Cineclub. "La familia". 1986. Director: Ettore Scola. Intérpretes: Vittorio Gassman y Stefania Sandrelli.
- 23,35 José María Roderó, actor. Presentación: Manuel Galiana. "El invernalero". Realización: Juan Guerrero Zamora.
- 1,10 Última sesión de cine. "Irene". 1940. Ochenta y dos minutos. Dirección: Herbert Wilcox. Norteamericana.
- 2,35 Deporte noche. Golf: P.G.A USA. Desde Carmel (Indiana).
- 4,00 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

- 14,30 Telenoticias.
- 14,55 El tiempo.
- 15,00 Dinosaurios.
- 15,30 Star Trek. "Yo muda".
- 16,30 Top Madrid.
- 17,30 Documental. Vida salvaje. "Los gorriones de St. James".
- 18,00 Pantalla chica. "Espía sin mañana". G. B.-Italia. 1975. Noventa y siete minutos. Dirección: Peter Collinson. Intérpretes: Richard Widmark, Oliver Reed.
- 19,45 Cine cómico. "El marino".
- 20,00 Cine de verano. "El temerario Ives". EE. UU. 1976. Noventa minutos. Direc-

ción: J. Lee Thompson. Intérpretes: Charles Houseman, Jackeline Bisset.

- 21,30 Cine cómico. "El vencedor".
- 22,00 Telenoticias.
- 22,15 Entre amigos.
- 0,15 Boletín informativo.
- 0,20 Golf. Open USA, diferido.
- 1,20 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

- 15,00 Noticias.
- 15,30 Teletienda.
- 15,36 Polvo de estrellas. 15,42: "El templo del elefante blanco". 17,28: Teletienda. 17,30: Noticias. 17,33: Dibujos animados: "La Pantera Rosa". 18,14: Actualidad cinematográfica. 18,27: Película: "El enemigo público número uno". USA. Coloreada. 1934. Director: W. S. Van Dyke.

- 20,08 "ENG" (Reporteros).
- 21,00 Noticias. Con Fernando G. Urbaneja.
- 21,30 Lo que sé de mí.
- 2,38 Oh, video.
- 3,17 Cierre de emisión.

### TELE 5

- 15,30 Cine fiesta.
- 17,35 Desde Palma con amor.
- 19,20 Sabado de acción.
- 21,00 Segundo matrimonio. "Razonar a golpes".
- 21,30 Lío gordo a bordo. "Una gran familia feliz".
- 22,00 Sábados de humor. Incluye: "Qué gente tan divertida". "Las noches de tal y tal".
- 0,10 Entre hoy y mañana.
- 0,40 La noche pícara. "¡Ay, qué calor!".
- 1,25 El inspector Derrick. "El congreso de Berlín".
- 2,25 Cierre de emisión.

### CANAL +

- 14,00 Redacción.
- 14,05 Telecomedia. "El show de Tony Randall".
- 14,33 Primer plano.
- 15,00 Cine.
- 17,00 Fútbol. "Charity Shield" (c).
- 18,40 Sesión de tarde.
- 20,05 Redacción.
- 20,10 Hallo, Spencer.
- 20,35 Dibujos animados.
- 21,00 Telecomedia.
- 21,30 Deporte verano.
- 22,00 Estreno Canal +. "Solteras y casados" (c).
- 23,30 Segunda sesión.
- 0,59 Cine especial. V.O. "Ginger y Fred" (c). Comedia.
- 3,05 Documental.
- 3,35 Piezas (c).
- 3,43 Cine.
- 5,24 Cine.
- 7,11 Cine. "La hija del dragón" (c).



## FIESTAS DE SAN LORENZO

Ha transcurrido sin incidentes

## Miles de personas presenciaron el segundo encierro

Hoy actúan Paco Ortega e Isabel Montero



PEÑALOSA

Cerca de seis mil personas entre participantes y espectadores del encierro de esta mañana

Cerca de 6.000 personas han presenciado hoy el segundo encierro en el barrio de San Lorenzo, cuyas fiestas están atrayendo a numeroso público. Hoy, festividad del santo, se espera que el ambiente suba aún más de tono. Al igual que ayer, el encierro, con posterior suelta de vaquillas en la plaza portátil, ha transcurrido sin incidentes aunque rodeado de multitud, tanto dentro de la plaza como a lo largo de todo el recorrido.

Como hemos informado, al mediodía se ha celebrado una misa con procesión del santo por las calles del barrio. Entre otros actos, el festival taurino de esta tarde y la actuación por la noche de Paco

Ortega e Isabel Montero serán dos de los acontecimientos protagonistas de la jornada, además de verbenas, fuegos artificiales y festivales infantiles.

Mañana domingo, el tercer encierro comenzará como habitualmente, a las nueve de la mañana, e irá seguido de una exhibición de motos en la modalidad de velocidad en la calle de las Nieves. En la plaza, a las 12.30 horas, actuará el grupo de danzas tradicionales de Valledado y, a las 14.00 horas, baile vermouthe en la zona de las escuelas. Por la tarde, novillada de rejones con reses de Francisco José Escolar y la intervención de los rejoneadores Joaquín Moreno Sil-

va y Borja Baena. También se han programado juegos populares en la alameda Anselmo Carretero, a las 20.30; una actuación cómico-humorística en la terraza "Oh Well", con entrada gratuita y, ya de madrugada, la verbena a cargo del grupo "Tobogán" y el toro de fuego.

### FIESTA DE LOS COCINEROS

San Lorenzo es también el patrono de los cocineros, por eso los "chefs" de la asociación "La Parrilla" se encuentran de fiesta y, esta mañana, acompañados de sus familias, han celebrado una misa en la iglesia del barrio.



ANTONIO

Los cocineros posaron juntos un año más

Ciclo Taurino (I).

## La becerrada de ayer resultó algo pesada

### Cogida espectacular de Antonio de la Calle

Casi lleno se produjo en esta primera función taurina de las cuatro que conforman el ciclo del barrio segoviano de San Lorenzo. Buena temperatura con venticello molesto para los toreros. Presidió José Luis García, ocupando el balconcillo de honor junto a la reina de las fiestas y sus correspondientes damas. Mejor compañía, imposible.

El festejo comenzó cuarto de hora más tarde del horario anunciado. Se lidiaron dos ejemplares, añejos naturalmente, de la ganadería de "La Povedana". Bravucón el primero y noble y pastueño el segundo. Lógicamente, desaprovechados por los espadas que bastante hicieron con asumir el compromiso.

Oscar de Diego "Niño de la Copea", levantó los primeros olés de la tarde al lancear con estilo propio y peculiar. Un quite, tuvo mayor entidad y mejores maneras. Buen par de Roberto Tejedor, el mejor de la tarde.

"El Niño de la Copea", asóm-

donde de forma aparatosa fue arrollado el bravo mozo y efímero torero. Conmocionado y maltrecho, fue conducido por las asistencias sanitarias hacia el cercano furgón-ambulancia, atendido por el doctor Nieto, y posteriormente trasladado a la residencia sanitaria de la Seguridad Social para un conveniente reconocimiento. Al parecer, y ojalá sea así, se trata tan sólo de un traumatismo general, del que el bravo "Motos" saldrá recuperado en breve. Su puesto lo ocupó el sobresaliente de espada Alejandro Tabanera "El Formidable".

Intentó el toreo por alto, sabedor quizás de que esa modalidad del toreo supone menor riesgo, ya que no es lo mismo bajar en engaño para torear en redondo que, abanicar el testud del astado, que este toma manera más cómoda. La cuestión fue que, "El Formidable", pasó algunas fatigas, tomando el olivo en repetidas ocasiones, pero al menos salvó su integridad física. Entrando muy



brensen, usó el estoque de verdad desde un principio. Pases sueltos al socaire de la irregular embestida del morlaco. Valiente, tranquilo, hizo cuanto pudo que no fue mucho, pero al menos mostró serenidad y loables deseos de gustar. Mató mal, cosa natural, pues era su primera experiencia en esta difícil cuestión. Al final, ovación, flamear de pañuelos y vuelta al ruedo en hombros de los componentes de su cuadrilla.

Peor suerte tuvo el matador de la cuadrilla "La Percha", Antonio de la Calle "El Motos", ya que al primer atisbo de embestida, el becerro le atropelló bruscamente, derrotando contra las tablas,

de lejos a matar, falló reiteradamente, hasta que una estocada en buen sitio acabó con la vida y el sufrimiento del becerro. Ovación y paseo final en hombros junto a su compañero de fatigas "El Motos".

Fue director de lidia, el matador de toros mejicano, Roberto Ramírez. Manejó con su pericia habitual el tranco de mulillas, el popular "Pajarito". El ambiente, enorme, alegre, distendido, gratamente ruidoso, por parte de las peñas, dando colorido a los bien nutridos tendidos. Al final, se procedió a la suelta de vaquillas.

Pablo Pastor

Sucesos

## Un agente de la Policía Local detiene a un delincuente que tiró del bolso de una mujer

Un agente de la Policía Local detuvo ayer a un individuo que acababa de robar el bolso a una mujer por el procedimiento del tirón. El hecho currió en la Vía Roma, donde el presunto delincuente dio el tirón a una mujer llevándose su bolso. El agente que se encontraba de servicio en la plaza de la Artillería logró dete-

nerlo y, tras las correspondientes diligencias, ha pasado a disposición judicial.

También ayer, a las 13.15 horas, entraron en colisión dos vehículos en la confluencia de las calles teniente coronel Fernández de Castro y Onésimo Redondo, con un resultado de dos heridos leves.

En La Granja  
ARTE SEGOVIA, S.L.

Antigüedades

Compra-Venta Restauración

Abierto SABADOS y DOMINGOS

(Lunes descanso)

Carretera San Ildefonso - LA GRANJA

Teléfonos 47.19.00 y 47.21.44

Quien da un poco  
de su sangre para  
que otro no muera,  
es casi un creador,  
porque con  
su sangre da vida.

|| Hazte donante  
de sangre! ||



## CANTALEJO

## La Junta construirá 70 viviendas de protección oficial

Miembros de la corporación se reunieron con el consejero de Fomento

El consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León, Jesús Merino, anunció ayer la realización de un proyecto para la construcción de 70 viviendas de protección oficial en el municipio segoviano de Cantalejo, en una reunión que mantuvo con el alcalde y varios miembros del Ayuntamiento de esta localidad.

Jesús Merino mostró, también, su disposición a gestionar la intervención de la Consejería de Medio Ambiente para solucionar los problemas de depuración de las aguas que tiene esta población, así como para lograr la recuperación de "Las Lagunas" existentes en este término municipal.

El titular de Fomento y los miembros de la corporación local de Cantalejo trataron la oferta de suelo a la Junta para la construcción de 70 viviendas de protección oficial, con el objeto de iniciar "inmediatamente" el estudio del proyecto, "dada la necesidad que tienen de ellas numerosos vecinos de esta localidad", afirmó Merino.

En la reunión, Jesús Merino señaló que la Junta tiene la aspiración de acometer en este municipio el proyecto de recuperación de "Las Lagunas" y la instalación de una depuradora que haga posible la mejora de la situación actual de las aguas en este municipio.

## MATABUENA

## El dulzainero Antonio Gil homenajeado a uno y otro lado de la montaña

FELIX ARRIBAS

Al otro lado de la montaña, en un pueblo de la provincia de Madrid llamado La Serna del Monte, se ha tributado un homenaje musical al dulzainero, Antonio Gil Martín, que procede y se asienta en una saga musical de antepasados y presentes, cuyas figura destacada fue su padre, Luis Gil. Todos de Matabuena, como los robles y los fresnos de su abundante floresta.

La Serna del Monte es un pueblo serrano más de los que ha recorrido nuestro juglar en compañía de su padre y de su hijo Juan Antonio. El ámbito de su clientela se circunscribía antes y ahora a



uno y otro lado del macizo del Guadarrama. Su anecdotario es muy rico cruzando a lomos de un borriquito, su padre y él, por el puerto Liñera, cuando coincidían las fiestas de uno y otro lado de la sierra. Terminaban la velada en Torre Val de San Pedro y había que tocar la rebolada en San Mamés o Villa Vieja. Dormido a la grupa, asido al cinto de su padre Luis, más de una vez descabalgando despertando de su sueño en el duro risco de las vederas del puerto y los atajos de la ladera de la sierra.

Precisamente Torre Val de San Pedro, uno de los más destacados pueblos de nuestra sierra segoviana en programas culturales, ha sido el aventajado homenajeador de nuestro dulzainero Antonio Gil. Es verdad que desde pequeño, nuestro protagonista acompañó en unión de su padre con música

de tambor y dulzaina a este encantador pueblo. Le acompañó con bailes y danzas, en fiestas patronales y en bodas. Así lo hizo destacar su joven alcalde al entregarle una placa conmemorativa en presencia del grupo "Rebolada", que fue el padrino musical de este evento de gratitud y nobleza. Como de un pueblo bien nacido es ser agradecido, Torre Val no ha dejado pasar esta magnífica ocasión, dentro del contexto de la semana cultural.

Antonio Gil, hijo de Luis Gil, nació en 1914. Dentro de una familia musical, que sin partituras ni magnetófonos, desde la abuela Juana, al padre Luis, tíos y primos, se pegaban a los tablados de los músicos de las fiestas, o se callejeaban detrás de los copleros grabando en su privilegiada memoria las canciones con sus notas y cadencias. La recomponían en la cocina, uno con el pito de un cuerno de cabra, otra con las tenazas percutiendo los morillos; y nuestro redoblante, con unos palotes que le hizo su tío, convirtiendo el fuelle en un tambor, iniciaba un largo camino de juglar y dulzainero, en aquel estudio de grabación en que se transformaba la cocina hogareña de esta familia musicquera.

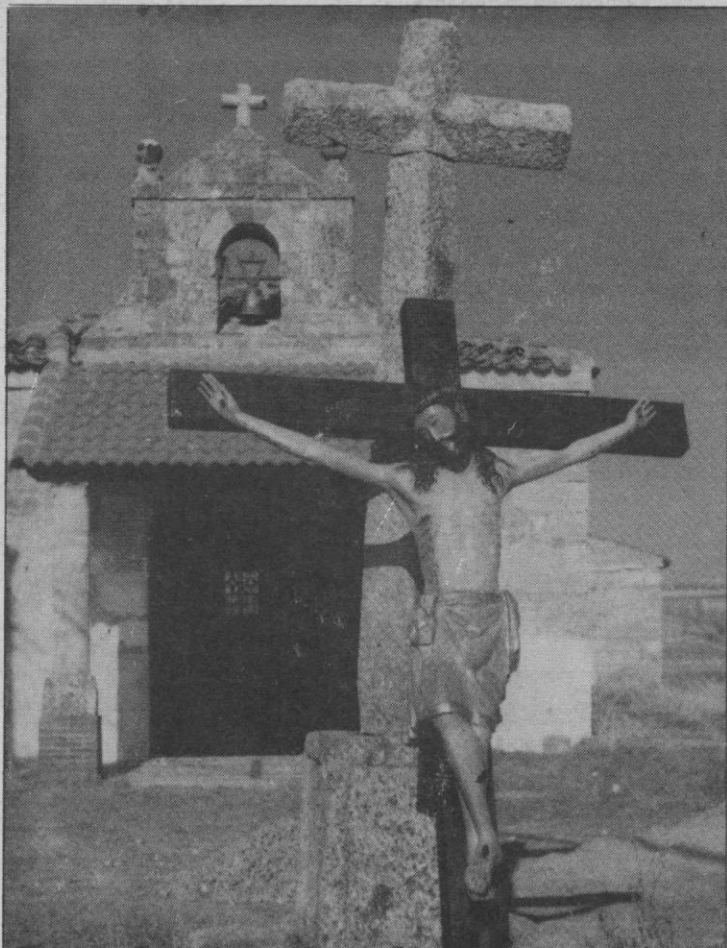
## MADRONA

## Las fiestas patronales, del 23 al 27 de agosto

FERNANDO AYUSO CAÑAS

Las fiestas en honor al Santo Cristo de la Salud, que son las más importantes de este lugar, se celebrarán durante el último fin de semana de este mes, ocupando los días 23, 24, 25, 26 y 27. Tradicionalmente se celebraban el último domingo del mes de septiembre por razón del curso de las tareas agrícolas pero una vez acortadas éstas, dada la brevedad de la recolección, la celebración ha ido saltando sucesivos fines de semana hasta establecerse ya de forma definitiva en el último de cada mes de agosto. La importancia de la fecha también viene dada por el hecho de que en este mes hay un mayor número de personas que pueden participar y disfrutar de ellas debido, como es de suponer, a las vacaciones laborales y de estudiantes.

A falta de concretar el programa podemos adelantar que, además de los oficios religiosos cuyo día principal es el domingo, otros acontecimientos importantes serán el certamen de dulzaina, el concurso de disfraces y los bailes públicos. La organización y ejecución de los festejos se llevan a cabo de forma mayoritaria por las numerosas peñas a través de una



Santo Cristo de la Salud

comisión de festejos de composición abierta. La financiación de los actos se realiza por medio de

las casas comerciales e industriales, instituciones oficiales y el Ayuntamiento de Segovia.



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D.ª Natividad Mesonero Dimas**

Falleció en Segovia el día 12 de agosto de 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

El funeral que se celebre el lunes, día 12, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

Sus hermanos, Carmen, Vicenta, Tomasa, Valentina y Mariano; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

### AYUNTAMIENTO DE BRIEVA

(Segovia)

#### ANUNCIO

EXPOSICION PUBLICA APROBACION INICIAL  
"PROYECTO DE DELIMITACION  
DE SUELO URBANO DE BRIEVA"

Habiéndose publicado en el Boletín Oficial de la Provincia de Segovia, EDICTO relativo a aprobación INICIAL del Proyecto de Delimitación del Suelo Urbano, en el número 92, de fecha 2 de Agosto de 1991. Se encuentra el expediente en exposición pública por plazo de UN MES, a contar de dicha inserción, al efecto que los interesados puedan presentar las alegaciones y sugerencias que estimen oportunas.

En Brieva, a seis de Agosto de 1991.

EL ALCALDE,—Fdo.: Pablo Martín Martín



SANTA TERESA  
Materiales de construcción  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

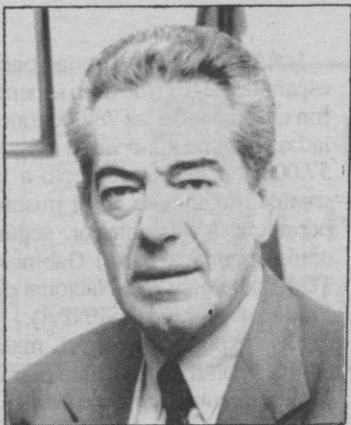


## La Junta no modificará el proyecto de construcción de la C-501 entre Ramacastañas y Candeleda

Avila (Ical).-- La Junta de Castilla y León comunicó anteayer a los representantes de cinco grupos ecologistas, con los que mantuvo una reunión de más de tres horas y media, que sólo aceptará pequeñas modificaciones sobre el proyecto actual de construcción de la carretera comarcal 501 entre Ramacastañas y Candeleda --la llamada opción 3-- en la provincia de Avila.

A la salida de la reunión, los ecologistas manifestaron que se mantiene un desacuerdo de fondo aunque reconocieron que existe un compromiso y una actitud de diálogo por parte de los responsables de Fomento y Medio Ambiente de la Junta, Jesús Merino y Francisco Jambrina respectivamente, con los que mantendrán una nueva reunión los primeros días de septiembre para estudiar un informe de reformas sobre el proyecto actual que aporte soluciones al problema del impacto medio ambiental.

Los ecologistas consideran que la alternativa planteada por la Junta en una solución de maquillaje y que, en cualquier caso, las reformas que se puedan introducir sobre el actual trazado no modificarán sustancialmente el impacto medioambiental negativo sobre las especies en peligro de extinción que viven en la zona, como el águila imperial, el lince y la cigüeña negra.



Los consejeros de Medio Ambiente y Fomento, Francisco Jambrina, a la izquierda, y Jesús Merino, reconocen que no habrá una solución de pleno acuerdo

En la reunión se acordó también la creación de la comisión de seguimiento y vigilancia del impacto medioambiental de las obras de la citada carretera. Los grupos ecologistas han anunciado que no participarán en la citada comisión de seguimiento (les corresponden dos representantes) ya que consideran su presencia un mero trámite "ante la actitud tajante de la Junta de no modificar el proyecto aprobado hace dos años".

Francisco Jambrina considera que el proyecto ha cumplido todos los trámites legales previstos y que no habrá ningún problema en adoptar las mejoras propuestas por las organizaciones conservacionistas, "en la medida de lo



posible". El consejero de Medio Ambiente reconoció que nunca se podrá llegar a una solución de pleno acuerdo con los grupos ecologistas, aunque valoró la reunión como muy positiva.

Por su parte, el consejero de Fomento, Jesús Merino, afirmó que en ningún momento la Junta va a volver sobre sus pasos en la ejecución de las obras de construcción de la polémica carretera, "porque entre otras cosas puede suponer graves daños a terceros y a vecinos de la zona".

Merino añadió que la Junta seguirá la construcción de la carretera sobre el trazado abierto ya por las máquinas que cubre unos siete kilómetros.

La Consejería de Economía intentará acercar posturas

## El comité de empresa de la Hullera Vasco-Leonesa convoca un nuevo paro de 16 días

León (Ical).-- La minera Hullera Vasco Leonesa recibió a las 13,30 horas de ayer en las oficinas de la empresa en Santa Lucía de Gordón una nueva convocatoria de huelga del comité de empresa, que abarca desde las cero horas del día 16 de agosto, hasta las 24 horas del día 31. El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, ha cursado instrucciones a la Consejería de Economía y Hacienda para que establezca de forma inmediata contactos con la dirección de la empresa y con los representantes de las centrales sindicales para la búsqueda de fórmulas tendentes a dar una salida a la situación de conflicto que

desde hace semanas vive la empresa.

Según la Consejería de Economía, la Junta carece de competencias en materia de trabajo por lo que su intervención estará encaminada a modificar las posturas que actualmente bloquean la negociación en la mesa abierta en la Dirección de Trabajo de León.

La Consejería de Economía solicitará a las dos partes la aportación de compromisos concretos y fórmulas para terminar con el paro que afecta a 1.700 trabajadores y que ya ha provocado graves consecuencias en la economía de la cuenca minera.

## Lucas recordó el compromiso con el mundo rural en su visita a los regadíos del Esla

Zamora (Ical).-- El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, recordó en su visita a los regadíos de la margen izquierda del Esla, en la provincia de Zamora, su compromiso con el mundo rural y con los cuatro años de gobierno, "donde deben contraerse responsabilidades", manifestó Lucas.

Esta es la primera visita oficial a Zamora desde su nombramiento, en la que estuvo acompañado por el consejero de Agricultura, Isaías García Monge, y el director general de Relaciones con los Medios de Comunicación, Luis Barcenilla.

Lucas anunció en la localidad de Santovenia que la puesta en marcha de regadíos ya contemplados en los proyectos de la Junta va a recibir un impulso importante con las partidas que se destinen en los presupuestos regionales de 1992, que serán presentados el próximo mes de septiembre. Este nuevo impulso se materializará, según Lucas, a través de convenios con las administraciones central y locales.

El presidente de la comunidad se refirió también a las alternativas en los cultivos, sobre las que señaló que "las amenazas que se ciernen sobre el cereal son uno de los principales motivos que obligan a buscar alternativas a los cultivos". Estas alternativas se centrarían en el cereal-pienso, plantas forrajeras o aquellos cultivos que den rentabilidad al tipo de regadío implantado en la comarca.

## Tordesillas secundó el paro por la reindustrialización de la villa

Valladolid (Ical).-- El 100 por cien de la población del municipio vallisoletano de Tordesillas secundó ayer el paro general de una hora convocado por las centrales sindicales UGT y CC.OO., ante el declive económico y el desmantelamiento industrial que atraviesa la ciudad por el cierre continuado de empresas durante los últimos tres años, según los sindicatos convocantes del paro. Esta jornada contaba con el respaldo del PSOE, CDS, Izquierda Unida, Democracia Regionalista y la Asociación de Empresarios de Tordesillas.

## Las Juventudes Comunistas acusan a la Junta de favorecer a las asociaciones afines al PP

Valladolid (Ical).-- Las Juventudes Comunistas de Castilla y León (JCC-L) han interpuesto un recurso de reposición contra la resolución del concurso público del Gobierno autónomo sobre concesión de subvenciones a asociaciones juveniles para la realización de actividades durante el presente año.

Esta organización juvenil ha señalado que la Junta no ha utilizado ningún criterio en la concesión de estas subvenciones y que, "las cantidades que otorga a unas y otras se rigen por criterios que sólo los señores del PP conocen".

Para las Juventudes Comunistas de Castilla y León la actuación de la Junta "está violando la Constitución" y deja entrever claramente el trato de favor que concede a las asociaciones más cercanas a su ideología, "como lo demuestra el hecho de que Nue-

vas Generaciones del PP haya recibido este año una subvención de 4 millones de pesetas".

La organización juvenil del PCE ha señalado que las "organizaciones más progresistas" han visto congeladas las subvenciones que reciben y en el caso de JCC-L se ha reducido en un 45 por ciento, pasando de recibir algo más de un millón de pesetas el pasado año a 650.000 pesetas en 1991.

JCC-L ha presentado sus quejas al procurador regional de IU, Antonio Herreros, para que realice una interpelación sobre este asunto en las Cortes de Castilla y León, al tiempo que anuncian que mantendrán contactos con varias asociaciones juveniles de la comunidad, con el objeto de llevar a cabo acciones contra lo que consideran "agresiones al movimiento juvenil".

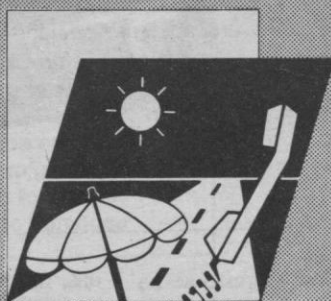
## Extinguidos los nueve incendios de la provincia de Zamora

Zamora (Ical).-- Los nueve incendios que se registraron el jueves en varios puntos de la provincia de Zamora han sido totalmente extinguidos. Las pérdidas no han sido muy cuantiosas, y los técnicos opinan que la mayoría de los fuegos fueron provocados, algo usual en esa provincia.

El incendio más importante

tuvo lugar en los términos de Morales del Rey y Manganeses de la Polvorosa, al norte de la provincia, donde ardieron unas 25 hectáreas de pino debido a la velocidad del viento. Las llamas fueron sofocadas por los bomberos de Benavente en colaboración con algunos vecinos de la zona.

FIAT PLUS SERVICE  
ESTE VERANO TAMBIEN,  
ESTE DONDE ESTE,  
ESTAREMOS CON USTED.



ASISTENCIA  
EN VACACIONES  
24 H. AL DIA.

UN VERANO MAS, FIAT ESTA DE GUARDIA  
CON SU SERVICIO DE ASISTENCIA  
EN VACACIONES PARA TODOS  
LOS VEHICULOS FIAT. PARA ESTAR  
JUNTO A USTED SI NOS NECESITA.  
EN CUALQUIER LUGAR DE ESPAÑA.  
LAS 24 HORAS DEL DIA.  
SI LE SURGE UNA EVENTUALIDAD  
LLAMENOS AL (91) 519 16 16  
Y, ESTE DONDE ESTE, ESTAREMOS  
CON USTED. Y SI NO PODEMOS RESOLVER  
SU PROBLEMA EN CARRETERA,  
LE REMOLCAMOS GRATUITAMENTE HASTA  
EL SERVICIO FIAT MAS CERCANO.

(91) 519-16-16

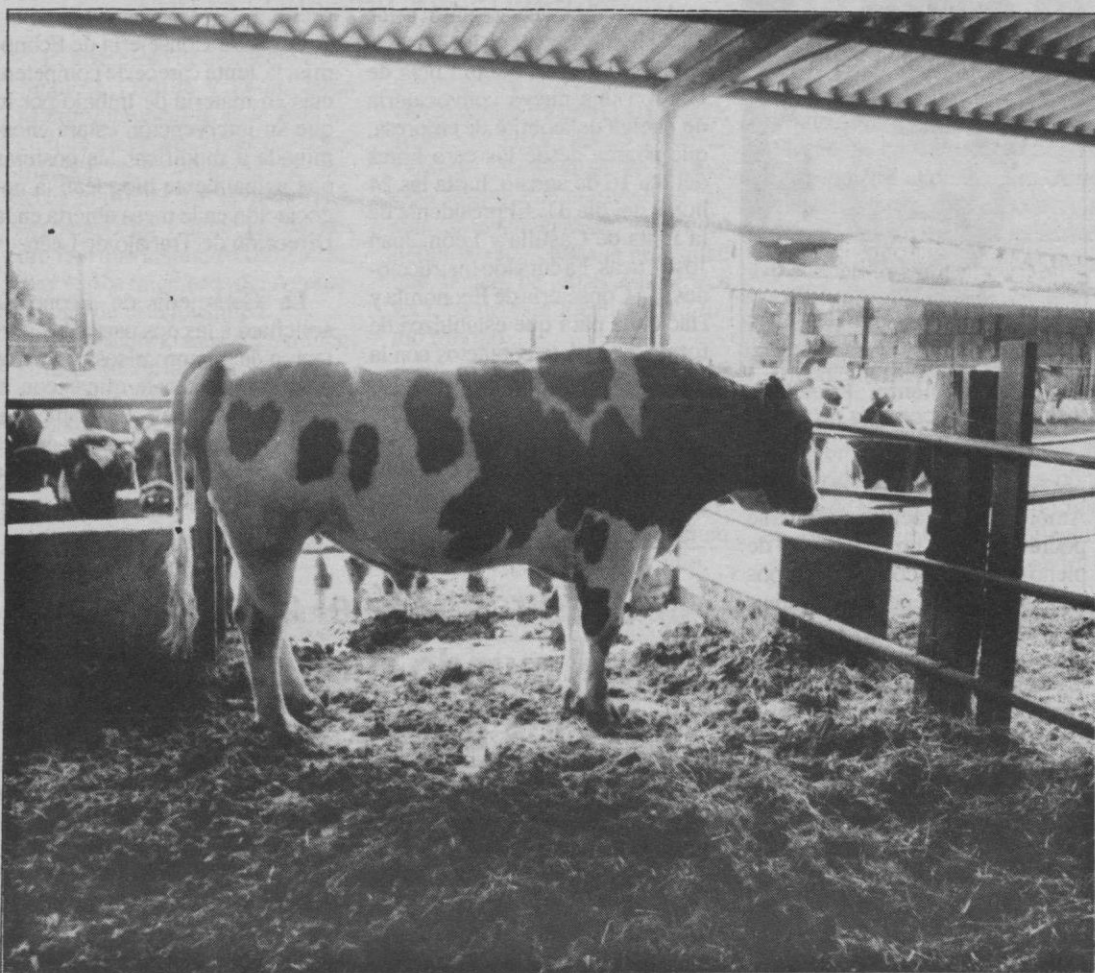
DEL 15 DE JULIO  
AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1991

FIAT  
TECNOLOGIA LIDER



Las organizaciones agrarias lo califican de discriminatorio

## El Ministerio de Economía pone en vigor un impuesto que grava a las ganaderías independientes



Madrid (Ical/C.A.).-- El Ministerio de Economía y Hacienda ha puesto en vigor un nuevo impuesto que grava las actividades de la ganadería independiente y cuyo pago será imprescindible para el desarrollo de esta actividad, según establece el Real Decreto publicado por este departamento.

La categoría de ganadería independiente se aplica a las explotaciones en las que los animales se alimentan en tierras que no son explotadas ni agrícola ni forestalmente por el dueño del ganado, así como a los estabulados fuera de las fincas rústicas y el ganado transhumante, siempre que se alimente con productos obtenidos en tierras o explotaciones pertenecientes a su dueño.

Las cuotas establecidas para el ganado bovino se sitúan en 155 pesetas por animal en las explotaciones extensivas y en las intensivas de cebo, y en 130 pesetas por cabeza en las intensivas para leche. En el caso de ovino y caprino, la cuota se ha fijado en 25 pesetas por cabeza en las explotaciones de carácter intensivo de ovino de cebo, 33 pesetas para el caprino, 40 pesetas para las explotaciones extensivas de ovino y 50 en las intensivas de ovino de cría.

Las exportaciones extensivas de porcino pagarán una cuota de 45 pesetas por animal, que será de 133 pesetas en el caso de las explotaciones intensivas para cría. En el porcino de cebo, la cuota será de 30 pesetas por cabeza.

Estas cuotas son los tipos fijos sobre los que, posteriormente, los ayuntamientos tienen que fijar los índices y coeficientes propios para determinar su recaudación final.

El impuesto grava todo tipo de actividades ganaderas, incluidas avicultura, cunicultura, apicultura, ganado caballar y asnal, animales para peletería, cría de caza en cautividad, etc. En el caso de explotaciones mixtas, el dueño debe satisfacer la cantidad correspondiente a la suma de todas las cuotas parciales. Las oscilaciones que pueden producirse en el número de cabezas no serán consideradas a menos que superen la cuantía del 20%, y aun este caso su comunicación se producirá cada 5 años.

## Fuerte incremento en las exportaciones de trigo duro en lo que va de año

Ical/C.A.-- Las exportaciones españolas de trigo de duro superaron el 21 de julio las 78.000 toneladas, incrementándose en más de 57.000 toneladas, respecto a la cantidad exportada en el mismo periodo del año anterior, según datos aportados por el Gabinete Técnico del Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA).

Las exportaciones de maíz también han registrado una fuerte subida, mientras que la cebada y el trigo panificable descienden de forma considerable. Del total de trigo duro exportado, más de 72.000 toneladas se han dirigido a los países comunitarios, y dentro de ellos a Italia, que ha recibido

do superó las 105.000 toneladas.

Por otra parte, las exportaciones de maíz alcanzan, hasta el 21 de julio de 1991, un total de 196.631 toneladas, cantidad que supera ampliamente 31.752 registradas en la misma fecha del año anterior. Todas ellas se han dirigido a los países comunitarios, fundamentalmente Portugal.

Por contra, las exportaciones de cebada han visto reducida su magnitud en lo que va de año en casi 90.000 toneladas, con un total de 395.179. Sin embargo la tendencia parece haberse invertido desde el inicio de la campaña 91/92, ya que es este escaso periodo se han superado las 93.000 toneladas.



Con el objeto de paliar la crisis de precios motivada por el descenso en el consumo

## La Comisión Europea aumenta en un 80% las ayudas al sector de carne de vacuno

Madrid (Ical/C.A.).-- La Comisión Europea ha incrementado en más de 200.000 millones de pesetas las ayudas destinadas al sector de carne de vacuno para este año, ante la grave situación por la que atraviesa el mercado, con un descenso en el consumo de este tipo de carne en la CE y la consiguiente crisis de precios. Las ayudas presupuestadas para el presente año ascienden a 512.000 millones de pesetas, frente a los 300.000 del ejercicio anterior, lo que supone un incremento cercano al 80 por ciento.

La crisis de precios que afecta en la actualidad al sector de carne de vacuno en la Comunidad Europea tiene su origen en un descenso en el consumo, motivado sobre todo por la aparición de la enfermedad conocida como de las

“vacas locas” o BSE, que supuso una fuerte inflexión a la baja en el consumo.

A esto se une el incremento del volumen de carne en el mercado por el sacrificio de las reses procedentes de la antigua República Democrática Alemana, con el fin de adaptar su producción lechera a la cuota comunitaria.

Estos factores motivaron el incremento de la oferta de producción en un 3 por ciento, mientras que la demanda descendía en un 2 por ciento. La cantidad de carne en intervención en la CE alcanzaba las 760.000 toneladas en el pasado mes de mayo.

Esta crisis ha provocado que el sector de carne de vacuno sobrepase rápidamente el presupuesto que le había asignado la CE para

este año, de forma que la cantidad prevista se habría agotado en el mes de julio si no se hubiera acordado la ampliación presupuestaria.

El aumento en el montante de ayudas supondrá la concesión de unas 450.000 pesetas a cada ganadero según los cálculos comunitarios, que tratarán de paliar las dificultades por las que atraviesa el sector.

La CE prevé otra serie de medidas, anunciadas recientemente por el comisario Ray MacSharry, que consistirán básicamente en la limitación de las importaciones de carne de vacuno procedentes de Europa del Este, así como el fomento de las exportaciones y el envío de carne de la RDA hacia destinos como la URSS o Rumania.

48.000 toneladas. El resto se ha enviado como ayuda alimentaria a Bolivia y Haití.

Sólo en lo que va de campaña 90/91 (que comenzó el 1 de julio), se han exportado ya 54.537 toneladas de trigo duro, frente a las 10.340 del mismo periodo el año pasado. Todo indica que de continuar esta tendencia se van a superar ampliamente las cantidades del año anterior, ya que durante todo 1990 se exportaron un total de 92.387 toneladas, y en la campaña 90/91, que finalizó el 30 de junio de este año, el total exporta-

das, frente a 5.895 del año anterior. El principal destinatario de este producto sigue siendo Arabia Saudí, con más de 174.000 toneladas en lo que va de año, seguido de Egipto con 71.000. Entre los comunitarios únicamente Holanda y Bélgica han recibido cebada española.

Por último, el trigo panificable registra una tendencia exportadora descendente, que le ha llevado a únicamente 43.000 toneladas al 21 de julio, frente a más de 100.000 en la misma fecha del año pasado.

Dos ojos para toda la vida

Presta atención y cada 2 años REVISION

OP CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



## SAQUE EN DOS TIEMPOS

Carbonell, uno de los semifinalistas favoritos del torneo —quizá el mejor jugador español en pista rápida—, viste hoy nuestra portada con este bello trabajo realizado por nuestro fotógrafo Fernando Peñalosa

## EL APUNTE

### Recoge pelotas

Son niños y niñas. Seguramente ninguno de ellos pasará de los diez años. Con edad tan corta difícil será que sepan que en España durante mucho tiempo se dijo que Manolo Santana había llegado al tenis tras recoger muchas pelotas en las canchas de tenis. Pero seguro que les anima esa misma ilusión de entrar en ese campo de las grandes figuras. Me estoy refiriendo a los recoge-pelotas; aquellos que pese a su corta edad están prestando un gran servicio al tenista y al juego del tenis. Les he visto, en días de mucho calor, casi agotados dentro de la cancha en encuentros que duran tres horas. Siempre están dispuestos a la carrera, a coger la bola lo más rápido posible para que el juego, de cara al espectador, no sufra parones innecesarios. Hay que reconocerles un gran mérito. El mérito de trabajar por la sola ilusión de encontrar la sonrisa amable del jugador, de la firma del autógrafo, de comentar con sus pequeños amigos las anécdotas de cada partido, "he tocado la raqueta de Pato Clavet; he hablado con Javier Sánchez", "si no me agacho me pega un golpe la bola que había lanzado Carbonell...". No les importa el esfuerzo que significa estar tanto tiempo metido en una cancha. Viven la ilusión de esos días y no lo dejarían por nada. Son niños y niñas a los que el tenis les gusta y que durante unos días, en muchos casos con el sacrificio de los padres que han de transportarles hasta el recinto, viven el deporte en el momento más idóneo para ello: cuando se es niño.

Lord Winston's RESTAURANTES



# Los partidos de la jornada

Por 6-2 y 6-3

## Javier Sánchez Vicario vence a Johan Anderson

La victoria del menor de los Sánchez-Vicario ha sido como indica el marcador, clara y contundente. El norteamericano Anderson apenas puso problemas al español, que se dedicó únicamente a pasar bolas con cierta intención al campo del americano para que este fallara.

Anderson perdió su servicio en el primer y sexto juego del primer set. Sus pelotazos desde el fondo de la pista eran bien contrarrestados por las pelotas bajas y muy liftadas de Javier. El saque de Anderson era mucho más potente que el del español, pero casi nunca entraba el primer servicio, todo lo contrario que en el de Javier que jugó todo el partido con su primer saque.

En el segundo set, Anderson jugó su mejor tenis al motivarse mucho más de lo que estaba anteriormente. Sus pelotazos empezaban a entrar y la red ya no era un

obstáculo para él, por lo que logró anotarse tres juegos consecutivos, rompiendo en uno de ellos el servicio del español.

A partir de este instante Javier se rehízo y colocó nuevamente su primer servicio para acabar concluyendo con un nuevo break.

Por lo tanto cómoda victoria de Javier Sánchez Vicario que ya está en semifinales y se confirma como el máximo favorito para la consecución del título.

Por 7-6 (7-2) y 7-6 (7-4)

## Thierry Guardiola vence a Henrik Holm

La revelación del torneo, el francés Thierry Guardiola, continúa adelante en la competición al eliminar ayer al sueco Holm y con ello ha conseguido ya llegar a las semifinales.

El partido se jugó entre dos tenistas de estilo diferentes; Holm un gran jugador de ataque que subía a la red a la primera oportunidad que tenía, mientras que Guar-

diola continuó con su juego desde el fondo de la pista que tan buenos resultados le está dando. Aún así el francés tuvo muchos problemas al no conseguir romper nunca el saque del sueco que con sus subidas a la red, no tenía problemas para conservar el servicio.

Con igualdad total en el marcador, fue el tie-break el que decidió y con cierta facilidad se lo adjudicó Guardiola.

El segundo set fue un calco del primero, aunque esta vez Holm no pudo jugar cómodo en la red ante la avalancha de passings que desde el fondo de la pista enviaba Guardiola; Aun así se llegó con igualdad al decimosegundo juego y nuevamente en el tie-break el francés, más sereno y centrado en el partido, logró imponerse a su rival.

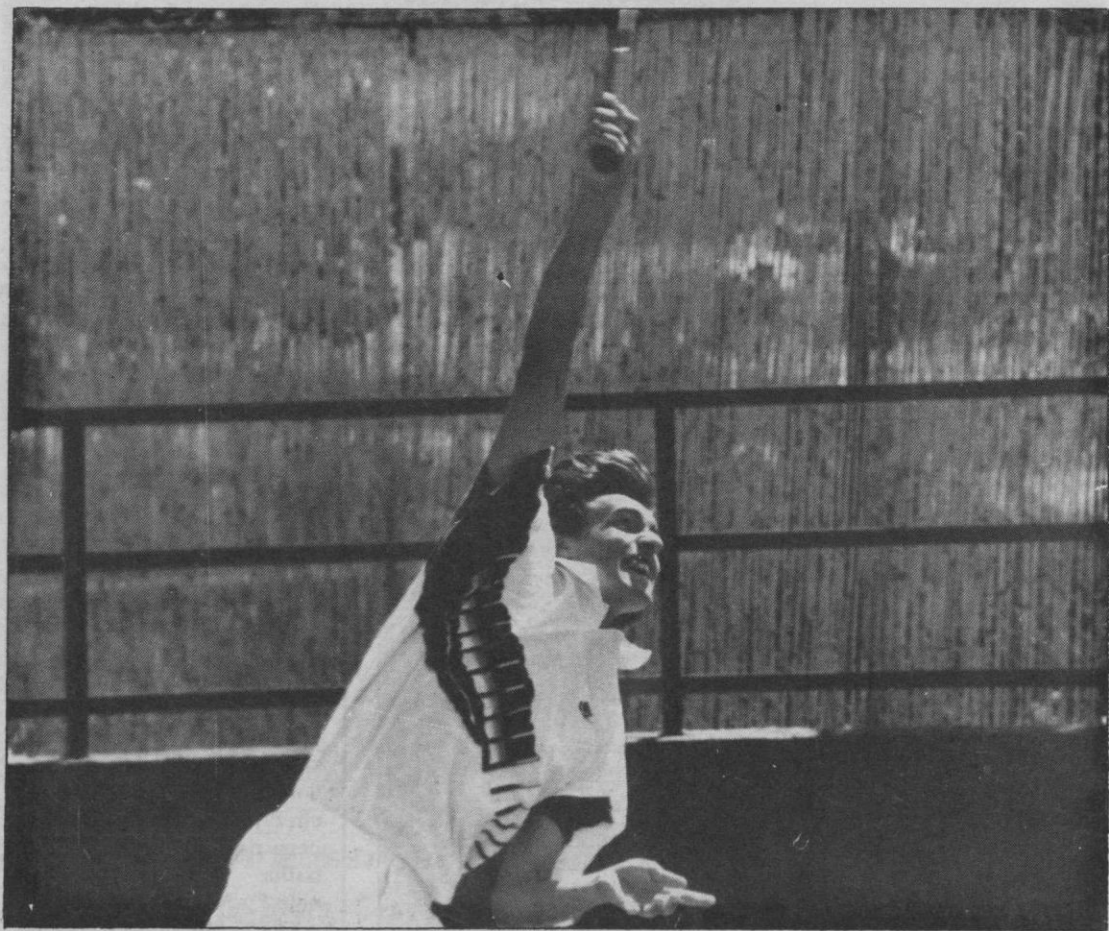
Así Guardiola pasa a ser el primer jugador que pasa a las semifinales del torneo convirtiéndose en uno de los más firmes candidatos al triunfo final, por la confianza que tiene en sus posibilidades, y por su juego brillante y efectivo del que dio buena muestra en el partido de ayer.



Guardiola, la sorpresa

Textos: J. M.<sup>a</sup>

Fotos: F. Peñalosa y Pedro Merino



Fernández, eliminado

WANDER

Sport

# isostar®

BEBIDA OFICIAL DEL TORNEO





Anderson eliminado por Javier Sánchez

Por 6-4 y 6-2

**Francisco Montana (USA) vence a José Antonio Fernández (Chile)**

Montana se ha clasificado para las semifinales del Open Lord Winston's tras un encuentro de los más flojos vividos en este torneo. El norteamericano tan solo se dedicó a hacer que la bola pasara por encima de la red, ya que Fernández se encargó del resto, es decir, fallar todo lo imaginable y hacer todo lo posible por no pasar a la siguiente ronda.

El primer set fue de dominio alterno; ambos jugadores apenas subían a la red y los puntos eran jugados tras un largo peloteo desde el fondo de la pista; con igualdad a cuatro puntos, comenzó el show de fallos de Fernández que perdió tres veces consecutivas con su saque y otras tantas el punto con el servicio de su rival, por lo que ya no sólo quedaba sentenciado el primer set, sino que también el partido quedaba prácticamente resuelto a favor del norteamericano,

que en el segundo set se dio un "paseo" para acabar adjudicándose el encuentro de una forma muy cómoda.

La primera semifinal por tanto está servida, el francés Thierry Guardiola se enfrentará al norteamericano Montana en un encuentro que a priori tiene como favorito al gallo, visto el juego de ambos tenistas a lo largo del torneo.

Por 6-4, 4-6 y 6-2  
**Tomás Carbonell vence a Francisco Roig**

Ha sido este el mejor encuentro de los cuartos de final. En el primer set, Carbonell bordó el tenis. Hizo maravillas con la raqueta, con saques excepcionales y voleando cerca de la red de manera increíble. Puede que se relajara en el segundo set o que, su rival, viendo la situación, encontrara más motivaciones, pero lo cierto es que Roig jugó mejor y fue merecedor del triunfo en ese set. En el tercero y decisivo volvió el buen juego de Carbonell, terminando el encuentro dando el justo triunfo a quien más y mejor

había jugado. Un partido excelente con un gran semifinalista: se llama Tomás Carbonell.

Por 6-4 y 7-6 (7-5)  
**Francisco Clavet y Javier Sánchez Vicario, vencen a Henrik Holm y Nils Holm**

Después de hora y cuarto de juego en un partido muy disputado, Pato Clavet y Javier Sánchez se impusieron a los hermanos Holm de una manera más apurada de lo que cabía esperar.

Los continuos fallos de Clavet sobre todo en la volea, fueron una demora para la pareja española que basaba todos sus puntos ganadores en la seguridad de Javier Sánchez.

Los hermanos Holm opusieron una tenaz resistencia a lo largo de todo el partido, pero sobre todo en un segundo set en el que hubo momentos de clara superioridad de la pareja sueca ganando su servicio con facilidad y poniendo en muchos apuros a los españoles para sacar adelante el suyo.

En el primer set Clavet y Sánchez Vicario rompieron el saque de sus rivales en el tercer juego y los suecos ya no fueron capaces de remontarlo; por el contrario, en el segundo, los suecos perdieron su servicio, pero esta vez lograron igualar el partido, cargando el juego sobre Clavet que no acertaba a

pasar la bola por encima de la red, aún así, el jugador español tuvo un par de genialidades en el tie-break que decidieron los puntos a su favor para terminar por ganar el partido con un bonito juego.

Por tanto, la final que se jugará hoy enfrentará a dos parejas españolas, por un lado Pepo Clavet y Juan Carlos Báguena, y por el otro Javier Sánchez Vicario y Pato Clavet.

Por 6-4/6-7 (5-7)/6-3  
**Juan Carlos Báguena y Pepo Clavet vencen a Nydhal y Utgren (Suecia)**

La pareja formada por Juan Carlos Báguena y Pepo Clavet consiguió su pase a la final de dobles al superar a los suecos Nydhal y Utgren por 6-4/6-7(5-7)/6-3 en un encuentro muy igualado disputado con un fuerte viento. Las dos parejas estuvieron muy inspiradas con la volea, aunque los suecos restaban con más acierto y los españoles servían mejor. De todas formas los break fueron constantes del partido, que pudieron resolver. Pepo Clavet y Juan Carlos Báguena en el segundo set, cuando dominaban 5-4 con servicio del segundo.



Un saque con fuerza

# Lord Winston's

GRACIAS POR CONFIAR EN NOSOTROS...

**TROFEO SPACIO 2.000**  
ARQUITECTURA MODULAR

CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA

AYUNTAMIENTO DEL ESPINAR

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

YAMAHA

JUNTA DE CASTILLA Y LEON

PELOTA OFICIAL Penn

apolo xu

DIRECCION GENERAL DE DEPORTES DE CASTILLA Y LEON

TITTO BLUNI

PATRONATO DE TURISMO DE SEGOVIA

NAVIDUL

FICENSA

VIÑA ALBALI

ingelubo

AST

SURFING

isostar

tenis

as

INMESA

RANK XEROX

R.F.E.T.

PROTECCION CIVIL

KNIGHT SECURITY

DIPUTACION DE SEGOVIA

SLAM

ESTUSA

FEDERACION DE CASTILLA Y LEON DE TENIS

WARSTEINER

Ford AUTOINSA

VOLUNTARIOS OLIMPICOS

Restaurante La Viña

MASIGAL



## ENTREVISTAS

Agueda López:

## Sus masajes revitalizan al deportista



Agueda López, realiza una destacada labor

Los tenistas que están en el torneo conocen bien de su trabajo, es, sin duda, el lugar más visitado de la sede y de su experiencia y bien hacer conocen los que se someten a un buen trabajo profesional. Agueda López, es la profesional masajista en este torneo. Con ella hemos dialogado y considero que sus amplios conocimientos quedan aquí reflejados para mejor comprensión de quienes hacen deporte.

—¿Qué fue lo que te llevó a meterte en este mundo del masaje deportivo?

—Estuve practicando el depor-

**"Los músculos trabajan de manera desigual en pista dura o blanda"**

te durante algunos años. Pero las lesiones me impidieron continuar en él. Vi que tenía cierta facilidad en mis dedos para ayudar a poner a punto los músculos de los deportistas y llevo cuatro años en este cometido. Es el segundo año que estoy en este torneo.

—Por la experiencia que tienes, ¿considera obligado a los deportistas en general debieran acceder al masaje antes de iniciar cualquier competición?

—Sin duda. El masaje es una de las terapias más olvidadas que hay y también de las más antiguas que hay. Y no sólo los deportistas y también de las más antiguas que hay. Y no sólo los deportistas, también la gente sedentaria debería pasar por el masaje con ellos, se evitarían muchas lesiones. Muchas de estas se producen por no haber puesto a punto el músculo, con lo cual va a desarrollar mejor su actividad.

—En referencia concreta al tenis, ¿Qué lesiones son las más usuales?

—Las de hombro y espalda. Ten en cuenta que el tenis en pleno juego devuelve las bolas a una velocidad de 25 km... ello repercute de manera total en su hombro y espalda. Si tras de ello no se cuida necesariamente va a ver cortada su vida deportiva. Es necesario corregir la musculatura de la espalda.

da. Se puede observar en muchos casos como si el tenista es diestro o no, como tiene descompensada la musculatura de ese lado.

—¿Cómo repercute en el jugador pasar de pista de tierra a pista dura como es la de aquí?

—De manera total. Las articulaciones sufren mucho más en las pistas duras, porque las de tierra amortiguan ese golpe. Las vibraciones de la pista dura hacen sufrir el músculo de forma, valga la expresión brutal. El agarrotamiento cuando termina el partido es muy grande. No es de extrañar que una vez concluidos los encuentros todos, o casi todos, pasan por la sala de masaje.

—¿Los extranjeros que están en el torneo, también suelen visitar esta sala?

—Tanto como los españoles, con algunas excepciones. Normalmente los jugadores americanos. Pero los extranjeros, me parece a mí por lo que aquí observo, están más habituados al masaje. Algu-

**"Hay pocos deportistas que realicen estiramientos antes de competir"**

nos jugadores americanos, como te decía, tienen sus métodos particulares de masaje o no quieren que sus músculos lo toque nadie que no sea su propio entrenador. Pero jugar partidos consecutivos sin tener la posibilidad de masaje, puede causarles problemas y acortar su propia vida deportiva.

—¿Qué recomendaciones pueden hacerse a los deportistas desde tu experiencia profesional?

—Cualquier deportista debe conocer que la competición para él no es todo. Que necesita calentamiento y estiramientos previos a cualquier actividad deportiva. Iniciado el tema de los estiramientos. Son muy pocos los deportistas que los realizan y es tan obligado como necesario. Cuanta más elasticidad tenga el músculo, más le podemos exigir luego a la hora de competir. Y que no se olvide que después de realizar la competición ha de seguir cuidándose. Con todo ello se evitarían muchas lesiones.

Jorge Días, supervisor de ATP:

## "El torneo challenger de Segovia va a tener nota positiva"

No hay duda de que la Asociación de Tenistas Profesionales desea mejorar el campo de tenis. Existen deseos de perfeccionamiento constante y ello tiene reflejo en el seguimiento que de los torneos se realiza.

Hemos tenido ocasión de dialogar con el supervisor del ATP en el challenger de la estación de El Espinar, el portugués, JORGE DIAS.

—Explíquenos qué misión ha de realizar en su calidad de supervisor.

—Nuestra labor, como nuestra denominación indica, tiene como finalidad la de supervisar e informar de cómo son todas las instalaciones afines al challenger. Dar a conocer a los servicios centrales de la ATP, el cómo se ha desarrollado el torneo: sala de prensa, si funcionan bien los servicios médicos y de masaje; restaurante, etc. Junto a ello saber si las pistas reúnen las condiciones exigidas; pero también si el comportamiento de los jugadores es el que se pide de ellos. También supervisamos horarios de partidos y las designaciones de los árbitros.

—Quiere decir esto que la imagen del supervisor no es la de un acusador.

—En contra de lo que la gente pueda creer no es así. Ni el supervisor ni ATP quieren asustar a nadie. Muy al contrario, lo que deseamos siempre es pulir los defectos que pudieran existir para mejorar. Al final del torneo daremos el informe al director del mismo y

en él se reflejarán aquellos fallos que pudieran ser susceptibles de mejora. Esa es nuestra labor.

—No sé si sería descubrir lo que en el informe se va a redactar, pero ¿se podrán conocer ya las anomalías existentes, si es que las hay?

—Con carácter general he de decir que este torneo tiene muchas posibilidades de seguir adelante y subir hacia arriba. Es un torneo bien realizado, la gente es muy simpática, las instalaciones son buenas, todo ello ofrece un excelente apoyo al mejor desarrollo del torneo, dado que las pistas se encuentran en muy buen estado. En general considero que el torneo se

**"Nuestra misión es la de supervisar para mejorar"**

mueve dentro de un buen ambiente.

—¿Necesitaría de algo más, en el orden complementario, para su mejora?

—En todo caso una pista más, si bien ya con tres está muy bien. También sería necesaria la instalación de focos y alumbrado, con el fin de poder jugar encuentros hasta más tarde, si bien ello no es imprescindible, simplemente lo exponemos como ayuda para el propio torneo, ya que pudiendo jugar los encuentros hasta más tarde, seguramente tendrían la posibilidad de que asistiera más gente que si se disputan por la mañana. Ya le puedo adelantar que este torneo va a tener nota positiva.



**Junta de Castilla y León**

Delegación Territorial

ESTAMOS  
COLABORANDO  
CON  
EL DEPORTE  
DE NUESTRA  
TIERRA

**SPACIO 2.000, s.a.**

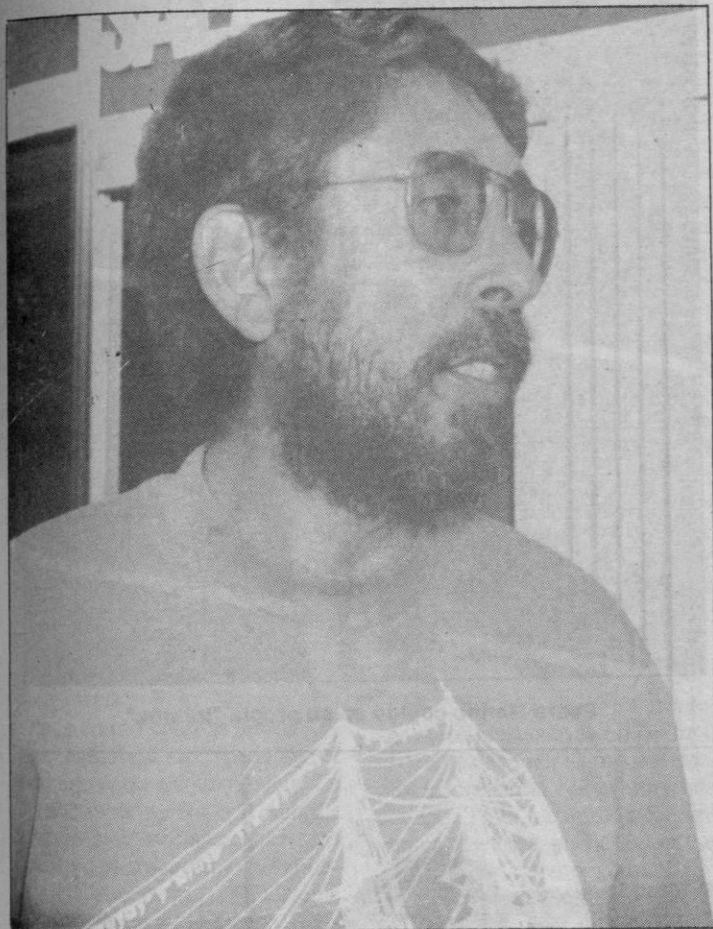
**ARQUITECTURA MODULAR**



## PERSONAJE DEL DIA

El tenis desde la óptica de un periodista: Ramón Sánchez

# “No es verdad que los jugadores de la Copa Davis se lleven mal”



Ramón Sánchez

Es amigo y también compañero. Me confiesa que está de viajes hasta el “gorro”, y digo que no es de extrañar teniendo en cuenta lo que de tenis escribe. Ramón Sánchez, responsable del área de tenis en el diario “AS”, es uno de los periodistas españoles que mejor conoce el mundo de la raqueta. A lo largo de 25 años de vida profesional ha visitado todos los continentes y ha contado las hazañas, errores, triunfos y lágrimas de los jugadores españoles. Era una buena ocasión, dada su habitual presencia en el torneo Lord Winston's, para hablar del deporte de la raqueta. Recogemos aquí aquellos parajes más destacados de nuestra conversación, porque con Ramón, por todo lo dicho, podíamos estar dialogando muchos días.

— ¿Cómo es el tenis visto por dentro?

— Todo un mundo. Pero tómalo en el sentido literal de la palabra porque ahí se mueven intereses, personas, entidades... Y no es exclusivo de una nación, de un país. Es un fenómeno que cada vez se

expande más y que a través de él se mueven cientos de millones. Las organizaciones que se hacen de los torneos cada vez son más brillantes. Hay más dinero de por medio. El número de jugadores se ve ampliado día a día. Por todo

**“Hay deseos de cambiar algunas normas del juego para mejorarlo”**

ello hay que considerarlo como todo un mundo dentro del deporte.

— Da la impresión de que, a los efectos normativos, el tenis no se mueve. ¿Es que ya está todo inventado?

— Al hilo de la pregunta te diré que ya existe en la Federación Internacional la idea de remodelar de alguna forma las normas de juego, como pudiera ser el que sólo hubiera la posibilidad de un saque y no dos como ahora. Todo ello con la finalidad de que el juego alcance mayor atractivo. En estos momentos, si hay un jugador que saca bien, con saque y volea se acaba el partido. Ya se dieron cuenta de que así no se puede seguir y yo creo que no tardarán mucho en realizar las variaciones necesarias.

— Por lo que podemos leer de tus crónicas vemos que eres un “defensor” del tenis femenino.

— Es que a la hora de elegir entre un encuentro de hombres o uno de mujeres, yo me voy a éste último. El tema está muy claro. Las mujeres juegan con menos fuerza, ello hace que los tantos duren más y que ahí se vea la gran belleza de este deporte. En los hombres, ya te comenté antes, puede que te sientes y no veas más que cuatro golpes.

— Porque tú lo has seguido y vivido, me gustaría saber la opi-

nión sobre lo que sucede con el equipo español de Copa Davis.

— Yo creo que ha sido más el ruido que las nueces. Es cierto que Emilio Sánchez Vicario hizo unas desafortunadas manifestaciones tras el encuentro con Rusia. El mismo me lo ha comentado en muchas ocasiones. Aquello pasó y creo que no hay que darle más vueltas.

— Sin embargo parece que la tirantez entre jugadores continúa existiendo.

— Tampoco es cierto y lo explico. Las relaciones, por ejemplo, entre Emilio y Bruguera son buenas. Yo he presenciado encuentros teniendo a uno u otro a mi lado en

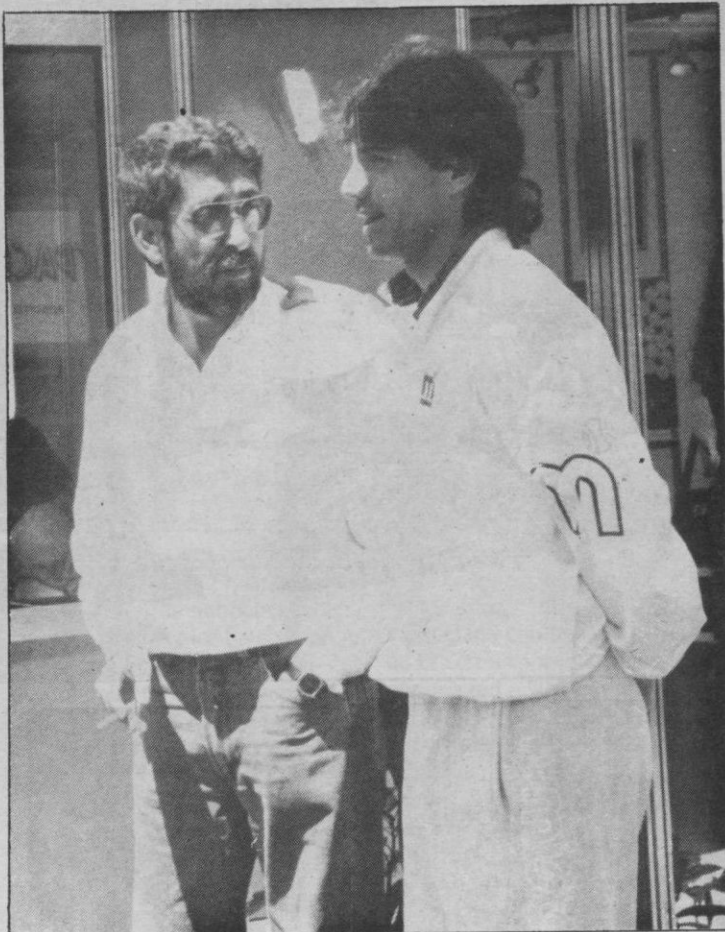
**“En el tenis femenino se ve mucho más jugar al tenis”**

la grada y les he visto animarse. Ahora bien, sí que existe una relación tirante, que no es de ahora, entre Pato Alvarez y Luis Bruguera, que es el entrenador de su hijo. Eso puede haber perjudicado deportivamente en un momento dado en los partidos de la Copa Davis. Sin olvidar tampoco que la gestión de Manolo Orantes no ha sido nada positiva.

— Considero que puede tener interés para los lectores, y sobre todo para los muchos que siguen el tenis, el conocer la aventura de la revista Madrid-Tenis, de la que eres director.

— Efectivamente es una aventura. Pero una aventura que ha merecido la pena y que no sé hasta donde podrá llegar. Nosotros, Manolo Faoure y yo, que somos los únicos que hacemos la revista, recogemos la publicidad y la enviamos, nunca hemos recibido ayuda de nadie. Se nos acusó de recibir medios económicos de la Federación Centro de Tenis, cuando lo único que hicimos fue recoger de sus archivos los nombres de los afiliados con la finalidad de enviársela, de manera gratuita. Porque la revista ha sido enviada a los domicilios particulares de forma gratuita.

— ¿Quieres decir que ahora ya no se hace así?



Conversando con Javier Sánchez

— Te cuento la historia. De las normas de la C.E.E., al menos para España, a nosotros siempre nos llegan las que nos perjudican. Hasta el pasado mes de febrero, creo que fue por esa fecha, el enviar la revista por correo nos costaba una peseta. A partir de ese momento pasa a doce pesetas, lo que hacía imposible el mandarla. Así se lo hicimos saber a todos cuantos la recibían, solicitamos de ellos que el que quisiera seguir recibiendo abonara una cantidad que cubriera ese gasto, pero la respuesta, hay que ser claro, no fue buena. Pese a ello ahí seguimos. Haciendo la revista cada mes e intentando divulgar cada día más este deporte.

— Hablemos del tenis base, ¿tiene ayudas?

— Yo creo que ahí la Federación Española no ha sido capaz de realizar y llevar a cabo un programa acorde con lo que se necesita. Es más rentable el contratar profe-

sos que vayan a distintas localidades y dirijan un grupo de tenistas de base, que al llevar a efecto concentraciones de jugadores en determinados lugares y sacarles de su propio ambiente. Económicamente, incluso, la Federación saldría ganando. Pero una cosa tan sencilla debe de ser muy difícil de llevar a efecto, porque nadie en el Federación mueve un dedo para estudiarlo.

— Terminamos. ¿Qué te empujó al campo de tenis especializado como periodista?

— No puedo echar la culpa a nadie, porqu fui yo solo. En principio me asignaron para hacer crónicas de fútbol. Pero era viajar de forma constante y no tener tiempo para nada. Vi en el tenis mayores posibilidades en orden a la tranquilidad de poder escribir con más reposo, y aquí estoy desde hace un montón de años.

Pues que sean muchos más, Ramón.



Stand de la revista especializada, “Madrid-Tenis”

## ENCUENTROS PARA HOY

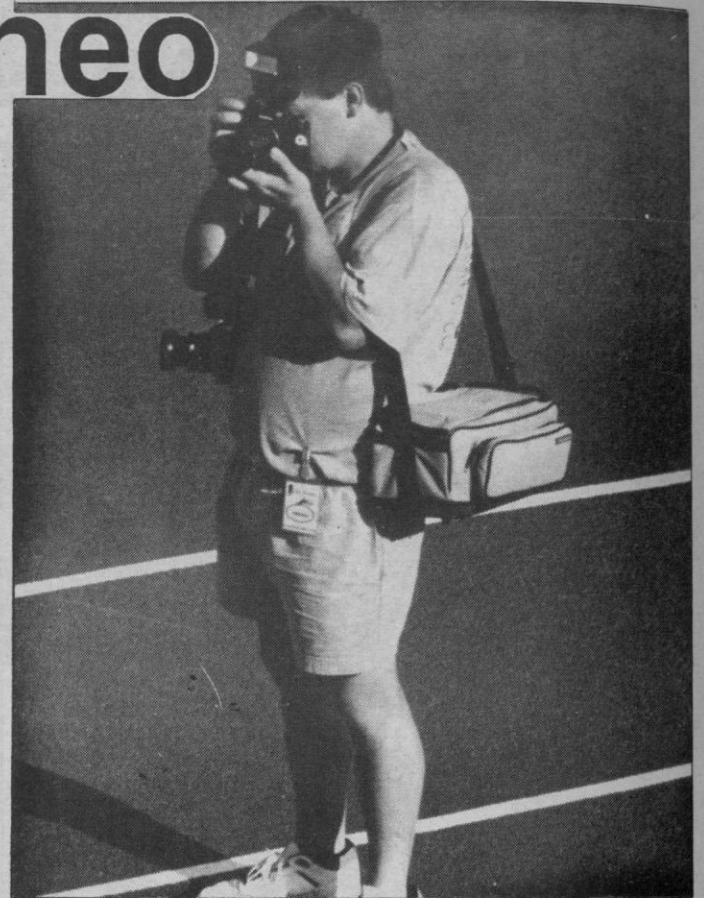
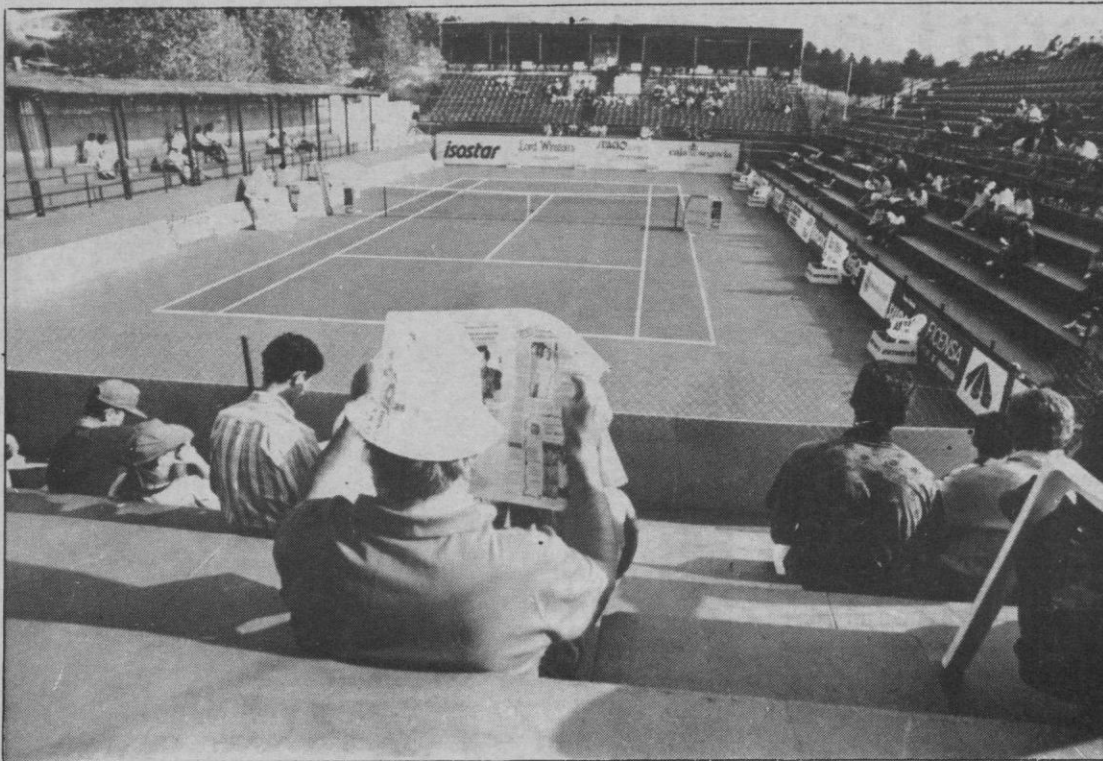
Individuales  
Semifinales  
Pista Central  
12,00 horas  
Javier Sánchez Vicario  
contra Tomás Carbonell

5 tarde  
Thierry Guardiola  
(FRA) contra Francisco  
Montana (USA)

Final de dobles  
Pista Central  
7 tarde  
Francisco Clavet - Javier Sánchez  
contra J. C. Bágüena-Pepo Clavet



# Imágenes del Torneo

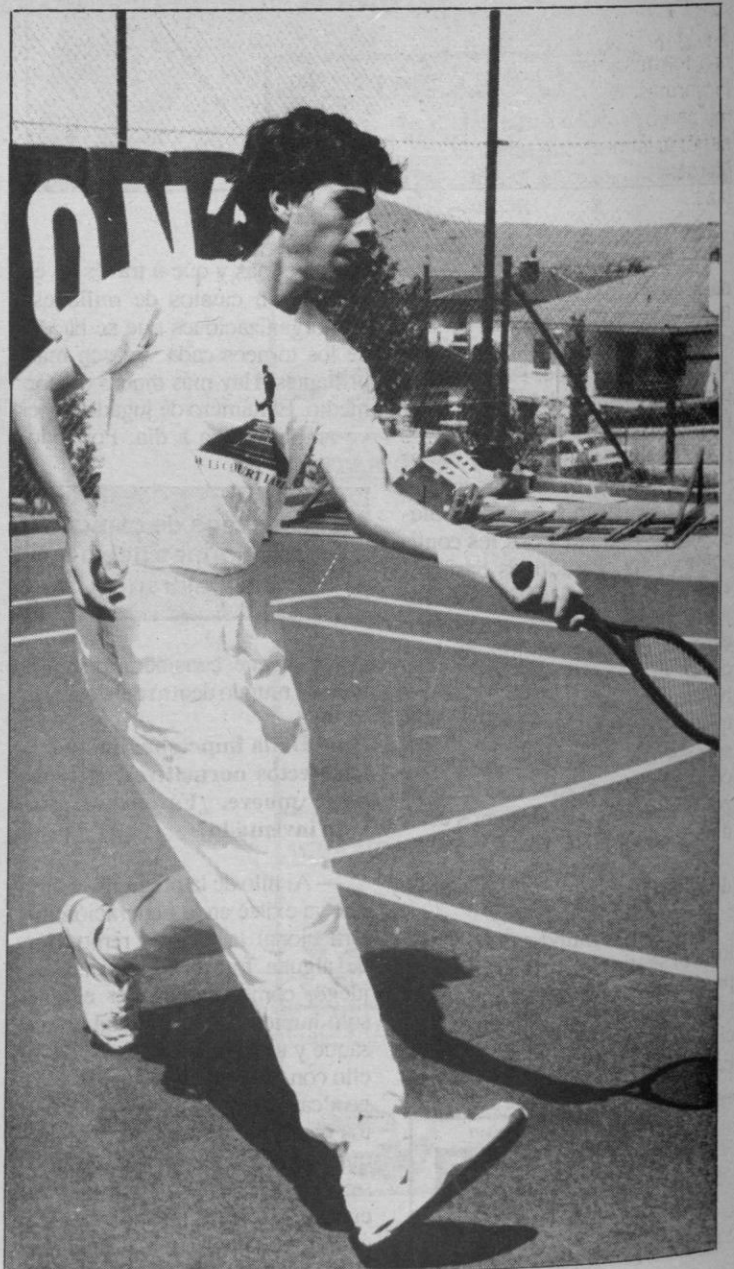


Pedro Merino cogido en su propia "trampa"



A la espera del comienzo del partido, cada uno mata el tiempo como puede

La organización del torneo, por medio de su director, Pedro Muñoz, hace entrega de un recuerdo a Carlos Herranz, editor de "El Adelantado de Segovia", en reconocimiento a la labor informativa que este medio está llevando a cabo a lo largo del torneo



Belleza y juventud se han prodigado en las gradas del torneo

Pato Clavet también practica el nuevo juego del halfcourt



Restaurante oficial del Torneo

- \* BUFFES ESPECIAL PARA EL TORNEO
- \* RESTAURANTE A LA CARTA
- \* PLATOS TIPICOS DE SEGOVIA
- \* CENAS CON ESPECTACULO



EL AGUA QUE DA PRESTIGIO Y DISTINGUE

Distribuidor para Segovia:  
**REPRESENTACIONES REUNIDAS A.Y.A**

c/ Romero, n.º 18  
Teléf. 428792



# VOLEAS Y REVESES

● APUESTAS.— No quisiera yo meterme en el campo de doña Adelaida, pero dice mi amigo Manolo Fauce, el de Madrid Tennis, que más de 250 apuestas (gratuitas, eso sí), se están realñizando a lo largo de los días del torneo en su stand. Y para meterse conmigo e incordiar —pero como es buena gente se le puede aguantar—, dice que en el encuentro del Pato frente a Guardiola, que habíamos dicho no hubo acertantes, pues sí que “habió” cuatro y que si quiere me facilita los nombres. Contesto que no hace falta, pero me temo que si continua insistiendo, a lo peor tengo que hacerle caso. Por cierto, en la jornada del jueves hubo un listillo que formuló cuatro apuestas, cuando las reglas son de una por persona, y claro, acertó. Pero Manolo, fogueado en mil batallas de esta índole, descubrió el “pastel” y el acertante se quedó sin raqueta. Es una forma de aprender a cumplir la normas. Y por si no hay otro momento para decirlo, enhorabuena por la labor de impulso del tenis que desde la revista realizáis. Adelante.

● CAMBIO.— Recordarán —lectores—, que les conté hace días que el calor “pegaba” fuerte. Que la piscina —tan cerca, pero

tan lejos—, era de una apetencia desmesurada. Seguro que lo recuerdan. Pues tenían que haber visto a las personas que acudieron a los partidos de la tarde del jueves —incluido ese amigo sensacional que es Chuso, con su “pantaloncito corto, gorrito encantador sobre su cabeza”—, cómo buscaban la ropa de abrigo. Y no les cuento los “acurrucaditos” que estaban los espectadores que presenciaban el pase de los/las modelos de Rox. No digo que “tiritando”, pero me gustaría saber cuantos de los que estaban allí pensaban en ese momento en la piscina. Y porque uno — el que esto escribe—, no es de piedra, les digo que llegué a casa con un principio de enfriamiento que...

● DETALLE.— La representación Isostar en el torneo, tuvo el detalle de reunir a quienes hacemos información y ofrecernos una comida. Todo fue agradable. Son gentes que hace mucho tiempo se “pegaron” al deporte y colaboran en todos sus campos, por cierto, sus atractivos “botes” son la “lucha” diaria de los niños por encontrar uno vacío. Lo que es tanto como decir que todo es bueno. El líquido para reponer a los jugadores y el bote para hacer sonreír a



Los jugadores en la recepción de El Espinar

un niño. No está nada mal el complemento. Iñiqui, M<sup>a</sup> Angeles, Rosario y Jesús, gracias.

● RECEPCION.— Alrededor de trescientas personas recibieron a los jugadores del torneo Lord Winston's en la plaza mayor de El Espinar, donde en su Ayuntamiento se llevó a efecto la tradicional recepción que se ofrece a los jugadores y organizadores del torneo. Desde el balcón de la Casa Consistorial dirigió unas palabras de bienvenida el presidente de la corporación y alcalde de El Espinar, Jesús Olmos, para posteriormente también hacerlo los jugado-

res Carbonell, Javier Sánchez, Pato Clavet y el técnico Pato Alvarez. Posteriormente, en el salón del Ayuntamiento, fueron entregados a organizadores del torneo, jugadores y árbitros, distintos obsequios, sirviéndose a continuación un vino español.

## HALFCOURT

El “halfcourt” tiene su origen en Australia, donde el tenis es el deporte rey. Sin embargo es un juego que tiene su propia personalidad. Es un deporte que sólo pudo nacer asociado a la reducción del espacio y al dinamismo del movimiento.

Se juega sobre una superficie enmoquetada con unas dimensiones de 12.62 mts por 6.40 mts dividido por una red a 78.5 cms de altura y que debido a su tamaño permite su instalación en cualquier lugar, sólo se requiere una superficie lisa y plana. La raqueta tiene un mango corto, muy manejable y la pelota está creada para absorber la energía. A partir del próximo otoño Madrid contará con las primeras instalaciones que abrirán sus puertas en el centro deportivo de “La Ermita”. Hoy a las 13,30 horas en la pista nº 2 se llevará a efecto una exhibición que llevará a efecto Pato Clavet.



## DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

LA DIPUTACION DE SEGOVIA  
PATROCINA EL TERCER MEJOR  
TORNEO DE TENIS DE ESPAÑA,  
PARA QUE CONTINUE SU CELEBRACION  
EN TIERRAS SEGOVIANAS

VI TORNEO DE TENIS LORD WINSTON'S



# LA CAJA COLABORA CON EL DEPORTE



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA

*La Caja de su Tierra*



## ASAJA critica la política de la Administración española en materia agroalimentaria

Madrid. (Ical/C.A.)-- La Oferta Pública de Adquisición de Acciones que el grupo italiano Ferruzzi lanzó recientemente sobre la empresa aceitera Elosúa es, según ASAJA, sólo un ejemplo más del interés que el sector agroalimentario español tiene para las compañías multinacionales.

La Opa sobre Elosúa fue finalmente retirada, "pero ha puesto de manifiesto la falta de voluntad de la Administración española para mantener la cadena agroalimentaria en manos españolas", afirmaron fuentes de la organización agraria.

La Asociación Agraria Jóvenes Agricultores considera que la

Administración española debe incentivar a los productores para que éstos den el paso de productor a empresario, tanto a nivel individual como de forma asociada.

Esta organización agraria opina que "en lugar de claudicar ante empresas multinacionales se debe tener una política agresiva de explotación de los productores agrarios en general y de los aceites en particular", según manifestaron fuentes de la organización.

España es el mayor productor mundial de aceite de oliva y uno de los principales productores europeos de girasol. A juicio de ASAJA esto explica el interés de las grandes compañías que co-

mercian con ambos tipos de aceite, puesto que el beneficio está asegurado. Para las compañías transnacionales no existen fronteras y el aceite producido en España se traslada a Italia donde se envasa y se vende a los clientes habituales como aceite italiano. El valor añadido del producto y las repercusiones favorables al empleo se escapan al control del principal productor, España.

La Asociación Agraria--Jóvenes Agricultores defiende la idea de que el agricultor participe en las fases de transformación, envasado y comercialización, que son, en definitiva las que mayor valor añadido proporcionan al producto.

En España, según ASAJA, se han realizado últimamente importantes esfuerzos para lograr mayor calidad en los aceites con nuevas técnicas de cultivo e inversiones en almazaras. Estos esfuerzos, salvo escasas excepciones, no se han visto plasmados en exportaciones de los aceites españoles envasados. Finalmente, fuentes de la organización agraria afirmaron que aunque actualmente la mayoría de las cooperativas tienen que vender el producto a empresas extranjeras, aumenta el interés de los productos españoles para completar la cadena de producción--comercialización, pasando por el envasado".

## Los precios del cereal podrían mantenerse por la venta de cebada a la URSS

Madrid. (Ical/C.A.)-- España ha exportado durante la presente campaña a la Unión Soviética medio millón de toneladas de cebada, retenida hasta ahora por motivos sanitarios, gracias a las facilidades crediticias otorgadas por el Gobierno y la CE a la URSS.

Fuentes del sector consideran que la cantidad real de toneladas de cebada exportan a la Unión Soviética se acerca al millón, lo que aliviaría considerablemente la intervención y serviría para seguir con el mantenimiento de los precios ante la cosecha del presente año, cuyos resultados son muy irregulares.

La Unión Soviética es el mayor importador de cereales de todo el mundo, y en lo que va de año ha adquirido, mediante la vía de los créditos, unos 6,6 millones de toneladas de maíz; casi 940.000 toneladas de trigo; 246.000 toneladas de soja, habiéndose comprometido con EE.UU. a la compra de otras 450.000 toneladas de maíz y 350.000 toneladas de harina de soja, desde este momento a finales de año, según fuentes del departamento agrario norteamericano.

Por lo que respecta a varios países del Este, las dificultades por las que atraviesa el sector de cereales están motivados sobre todo por los problemas de importación que tiene la URSS y el empuje de los excedentes agrícolas comunitarios sobre sus propias economías.

En este sentido, Polonia no encuentra salida para sus excedentes, no sólo de cereales, sino de remolacha, carne y patatas fundamentalmente. Las causas de este desfase en la agricultura polaca son, sobre todo, la disminución en el comercio con las URSS, que tiene graves dificultades para abastecer sus mercados, y a los precios subvencionados para ponerlos a la altura de la oferta mundial.

Por su parte, el Gobierno federal checoslovaco va a crear el denominado Fondo de regulación para la compra de excedentes agrícolas a precio garantizado, como solución de urgencia para mantener las rentas de los agricultores que tienen que soportar unos excedentes cercanos a 1,5 millones de toneladas de cereales, en torno al 15 por ciento de la cosecha prevista para la presente campaña en este país.

PREMIOS "C" DE TURISMO CASTILLA LEON 1990: TORO ■ OLMEDO ▲ AREVALO • ASTORGA

P R E M I O S



# TUS FIESTAS SON UNICAS

**C**oplas, bailes. Dulzainas y tamboriles. Farolillos y guirnaldas.  
Alegría para todos. Vecinos y visitantes.

En torno a una buena mesa. Regada con ricos caldos.

Para celebrar la Santa. O el Patrón. Fiestas únicas y diferentes.

Que mantienen la tradición de siglos. Y merece la pena conservar.

Para ganar un premio. Los "Premios C" de Turismo de la Junta de Castilla y León. Por embellecer vuestro pueblo y conservar vuestras fiestas. Porque son únicas.



CASTILLA Y LEÓN  
*deseubra todo su color*

▲ CASTROJERIZ ■ SALDAÑA • EL ESPINAR ▲ MEDINACELI • SAN MARTIN DEL CASTAÑAR

En el bar,  
en el comercio,  
en la oficina...

No arroje los papeles  
inservibles al suelo.

AYUDE A QUE TODO  
ESTE LIMPIO

Las papeleras tienen  
una gran misión.  
COLABORE con ellas.

**¡UTILICELAS!**

(Es un consejo de  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA)



## Generalizada repulsa de los grupos sociopolíticos por el atentado de Rioja



TELEFOTOEFE

La Consejería del Palacio de la Comunidad Autónoma de La Rioja después del atentado

Logroño.—La repulsa por el atentado sufrido en la sede del Gobierno riojano, y las muestras de solidaridad con el presidente y el Ejecutivo autónomo, se han generalizado por los diversos grupos políticos y sociales, mediante comunicados de prensa y adhesiones directas al Gobierno. La Mesa y Junta de Portavoces del Parlamento autónomo, en reunión de urgencia tras conocerse el suceso, expresaron "su más viva repulsa ante hechos de tan irracional violencia, que toda la sociedad riojana rechaza profundamente".

El Comité Local y la Comisión Ejecutiva Regional del PSR-PSOE expresa "el profundo rechazo hacia la banda terrorista autora del atentado que, con desprecio absoluto a los más elementales principios morales y democráticos, atenta contra la pacífica convivencia de los riojanos".

El PP-Rioja, además de desear

el rápido restablecimiento de los funcionarios afectados, afirma que "las despreciables actitudes de quienes hacen uso de la violencia para llevar a cabo sus objetivos deben tener una respuesta contundente por parte de toda la sociedad, y especialmente de las instituciones, persiguiendo y reprimiendo esos cobardes actos".

El Partido Riojano, que gobierna en coalición con el Partido Socialista, destaca que actos como el de ayer son "el claro reflejo de la intransigencia de ciertas personas que pretenden desestabilizar el sistema democrático a través de las armas".

### LOS SINDICATOS PROPONEN UN PARO DE CINCO MINUTOS

La UGT y CCOO de La Rioja han convocado a un paro de cinco minutos a los funcionarios de las

diversas administraciones estatal, autonómica y local, como rechazo ante el atentado sufrido hoy en la sede del Gobierno regional, y en solidaridad con los trabajadores afectados. El paro se efectuará el próximo lunes, día 12, ante la sede del Palacio del Gobierno regional, en la Plaza del Espolón, centro neurálgico de la capital riojana.

### EL HERIDO FUERA DE PELIGRO

Enrique Villar Gallego, el funcionario que resultó hoy más directamente afectado por la explosión de un paquete-bomba en la Consejería del Gobierno de La Rioja, "se encuentra fuera de peligro", aunque sigue internado en observación, afirmó esta tarde a Efe la Dirección del Hospital "San Millán" de Logroño.

Junto a Villar un total de tres funcionarios de la Comunidad Autónoma de La Rioja fueron atendidos de diversas lesiones, de pronóstico leve, en el mismo hospital.—Efe.

## Trazado de la autovía por Leizarán La Diputación y la Coordinadora "Lurralde" creen que al acuerdo solucionará el conflicto

San Sebastián.—El diputado general de Guipúzcoa, Eli Galdos, y el portavoz de la Coordinadora "Lurralde", Jonan Fernández, se mostraron satisfechos por su propuesta de modificación del trazado de la autovía, que fue recibida con reservas por algunos de los partidos de la oposición.

Ambos coincidieron en que si el acuerdo (que según "Lurralde" reduce de once a cuatro kilómetros el recorrido de la carretera por el valle de Leizarán y según Diputación de once a seis), es aprobado por las juntas generales, se habrá solucionado uno de los problemas sociales más importantes que tiene Guipúzcoa.

El "acuerdo" deberá ser ahora presentado a las juntas generales de Guipúzcoa para su debate, y según Eli Galdos, es probable que sea HB el grupo político que traslade la iniciativa de "Lurralde" a ese foro.

El trazado consensuado retoma un antiguo proyecto de la Diputación, abandonado por dificultades técnicas ligadas a la perforación de un largo túnel por el que, en principio, no podrían transitar mercancías peligrosas, problemas fácilmente superables actualmente, según la Diputación.

Jonan Fernández opina que el acuerdo es una "buena noticia", ya que "supone que no existan vencedores ni vencidos" sino que "gana toda la sociedad", y en alusión a las amenazas de ETA a este proyecto viario, opinó que, "después de esto, no cabe escenario de enfrentamiento".

### LA OPINION DE LOS GRUPOS

El portavoz del grupo juntero de EA, Claudio Saizar, aseguró que el diputado general de Guipúzcoa, Eli Galdós (PNV), con este acuerdo, ha reconocido "el poder que ETA tiene sobre las decisiones que adoptan los representantes de la voluntad popular". A su vez, el secretario general de EA, Inaxio Oliveri, aseguró que la variación del proyecto oficial de la autovía

entre Guipúzcoa y Navarra "no se ha efectuado para mejorar la autovía, sino porque lo exigía «Artapalo»". Saizar, representante de Eusko Alkartasuna en las Juntas que Generales de Guipúzcoa recordó que hace seis años el propio Galdós decía, cuando HB presentaba una propuesta sobre la autovía en las Juntas Generales, que era "una tomadura de pelo a la democracia".

### EL PP RECHAZA LA MODIFICACION

El presidente del PP en Guipúzcoa, Gregorio Ordóñez rechazó también la posible modificación del trazado de la autovía porque "ahora no es de recibo ningún cambio oportunista y menos sin un previo consenso de los partidos democráticos".

Sin embargo, Martín Elizasu, portavoz del grupo juntero guipuzcoano del PNV, partido que lidera con el PSE/PSOE la Diputación de Guipúzcoa, valoró "positivamente" la renuncia de la coordinadora Lurralde a que la autovía pase por el valle del Araxes, como anteriormente proponía, y su toma en consideración de la opción del valle de Leizarán.

En este mismo sentido se pronunció el portavoz del PSE/PSOE en las Juntas Generales de Guipúzcoa, Ana Urchueguía, quien destacó que "la que ha modificado su postura en el conflicto ha sido la coordinadora y no la Diputación de Guipúzcoa".

Según Urchueguía, el principio de acuerdo alcanzado entre el diputado general de Guipúzcoa, Eli Galdós, y la Lurralde supone un cambio de postura de la coordinadora, ya que ésta "ha aceptado uno de los proyectos oficiales que existían como alternativa al elegido".

El portavoz de HB en las Juntas Generales de Guipúzcoa, José Luis Elkoro, apostó por el cambio de trazado de la autovía porque, con la nueva propuesta, "se ha abierto el diálogo y esto es esperanzador".—Efe

## EN POCAS LINEAS

El plan de viabilidad propuesto por la dirección de La Seda para refluotar la compañía prevé la reducción de 690 de los 2.600 puestos de trabajo de la empresa y la eliminación de dos líneas de producción. CCOO solicitó la intervención del ministro de Industria, Claudio Aranzadi, al que acusan de utilizar "la táctica del avestruz", en la crisis de la empresa textil catalana, para que exija a la multinacional Akzo el pago de la deuda que le corresponde por su participación del 57,5 por ciento en esta sociedad.

El ministro de Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero, dijo ayer en la localidad asturiana de Colombres que los diversos acontecimientos que tendrán lugar en 1992 "darán una imagen más acorde con la realidad de la sociedad española, tolerante, plural y democrática". Zapatero hizo estas manifestaciones en el transcurso del acto de entrega de casi 300 volúmenes de la Biblioteca Quinto Centenario a la Fundación Archivo de Indianos, donados por la Comisión Nacional del Quinto Centenario.

El ex director provincial del INEM en Las Palmas, José Juan Jiménez Ramos, presuntamente implicado en un delito de malversación de caudales públicos, salió de prisión después de que el juez del Juzgado de Instrucción número 4 de Las Palmas decretara su libertad provisional sin fianza.

Jiménez, que fue cesado como responsable del INEM tras su detención, ingresó el pasado 24 de julio en la prisión de El Salto del Negro, por haberse apropiado supuestamente de algo más de veinte millones de pesetas.

El presidente de Eusko Alkartasuna, Carlos Garaikoetxea, aseguró que su partido impulsará un "reagrupamiento" con sectores de otros partidos nacionalistas para formar una "gran fuerza política abertzale y progresista". Garaikoetxea afirmó, en una conferencia pronunciada en la localidad vizcaína de Lekeitio, que "dada la evolución del PNV hacia posturas autoritarias y conservadoras, es necesaria la conformación de una gran fuerza política abertzale y progresista, que no esté condicionada por los sectores más conservadores de la sociedad".

## Intenta secuestrar a un niño de dos años cuando se encontraba con sus abuelos

Madrid.— La Policía Municipal detuvo anoche en Madrid a José Luis M.A., de 31 años, por intentar secuestrar al niño de dos años Cristian C.G., que se encontraba con sus abuelos, objetivo

que no consiguió al ser capturado por varios transeúntes cuando corría con el pequeño, informó la Policía. A las diez y media de la noche de ayer a la altura del número 22 de la calle Luis Buñuel de

Madrid, cuando el pequeño Cristian que se encontraba con sus abuelos, José Luis M.A. cogió del brazo al niño y salió corriendo.

Ante los gritos de auxilio de los familiares del niño, varios transeúntes y vecinos iniciaron la persecución de José Luis M.A. a quien consiguieron alcanzar y propinar varios golpes.

Una de las personas que participaron en el rescate del pequeño llamó a la Policía Municipal, que trasladó una patrulla al lugar de los hechos y tras separar a las personas que continuaban golpeando al secuestrador, detuvieron a éste y lo condujeron a la comisaría de Vallecas, donde los abuelos del niño presentaron una denuncia. Las mismas fuentes explicaron que, según manifestaciones de vecinos de la zona en la que se produjo este suceso, José Luis M.A. era ya conocido por haber intentado en otra ocasión llevarse a un niño, acción que tampoco consiguió. Efe

## Las fábricas de vehículos, con las plantillas más bajas de la última década

Madrid.— Las plantillas de las empresas fabricantes de vehículos en España se encuentran en su nivel más bajo de la última década, según datos de la Asociación Española de Fabricantes de Automóviles, Camiones, Tractores y sus Motores. El número de trabajadores de estas empresas en 1990 se situó en 94.913, el más bajo de los registrados desde 1980, año en que las plantillas de las compañías fa-

briantes de vehículos alcanzaron una cifra de 113.721 empleados.

En los últimos diez años, según los datos de ANFAC, se ha producido una caída de puestos de trabajo en este tipo de empresas de 18.808 trabajadores.

Suscríbese a:  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



## El fuego arrasa 8.300 hectáreas en Sierra de las Nieves (Málaga)

Madrid.— El incendio forestal que afecta desde el pasado miércoles a Sierra de las Nieves, en Málaga, ha calcinado ya unas 8.300 hectáreas, mientras que el de Ayora (Valencia) quedó controlado ayer después de arrasarse unas 5.000 hectáreas. A estos dos incendios, los más importantes de esta semana, hay que sumar varios fuegos que se iniciaron ayer en diversas zonas forestales de Valencia, Huesca, Cataluña, Extremadura, Cádiz, Cartagena, Zaragoza y Huelva.

El fuego que asola el parque natural de la Sierra de las Nieves ha destrozado ya más de 8.300 hectáreas y continúa activo en dos

focos importantes localizados entre los municipios de Istán y Monda y en la zona de Fuenfría, mientras que otros once puntos del fuego están ya controlados.

El otro gran incendio que se inició el pasado miércoles en Ayora (Valencia) y que había arrasado ya más unas 5.000 hectáreas quedó totalmente controlado ayer, mientras que el pirómano detenido por provocarlo ingresó en el hospital psiquiátrico de Valencia por orden del juez. En la Sierra de Aracena (Huelva) se inició a las seis de la tarde un incendio que afecta a una zona de gran riqueza forestal, dada la abundancia de alcornoques y encinas.—Efe

## TOROS

### SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (MADRID)

Los diestros José Ortega Cano y César Rincón salieron a hombros, tras cortar tres orejas y dos orejas, respectivamente, en el festejo celebrado ayer en la localidad madrileña de San Lorenzo de El Escorial, en el que José Miguel Arroyo "Joselito" obtuvo un apén-dice.

Se lidiaron dos toros de La Cardenilla—primero y tercero—, que dieron buen juego; tres de Moro

Hermanos —segundo, quinto y sexto— buenos los dos primeros, y manso y con peligro el último; y uno de Concha Navarro, que resultó manejable. En general, todos los toros resultaron justos de fuerza y chicos de pitones.

José Miguel Arroyo "Joselito", dos pinchazos y dos descabellos (silencio) y pinchazo y estocada (una oreja); José Ortega Cano, media estocada caída (una oreja) y estocada y dos descabellos (dos orejas); César Rincón, estocada y descabello (dos orejas) y pinchazo y estocada (ovación).

## Un industrial malagueño se suicida después de matar a su hija y a dos cuñados

Málaga.— Juan París, de 45 años, mató ayer a tres familiares y posteriormente se suicidó de un disparo en la cabeza en un restaurante del Club Náutico Mediterráneo de Málaga, informó a Efe un portavoz de la Comisaría de Policía malagueña. Los hechos sucedieron pasadas las cuatro de la tarde de ayer cuando Juan París penetró en el interior del restaurante armado con dos pistolas y disparó contra sus cuñados, Juan Díaz Recio y Bernardo Díaz, y contra su hija de catorce años Dolores París, a quienes causó la muerte.

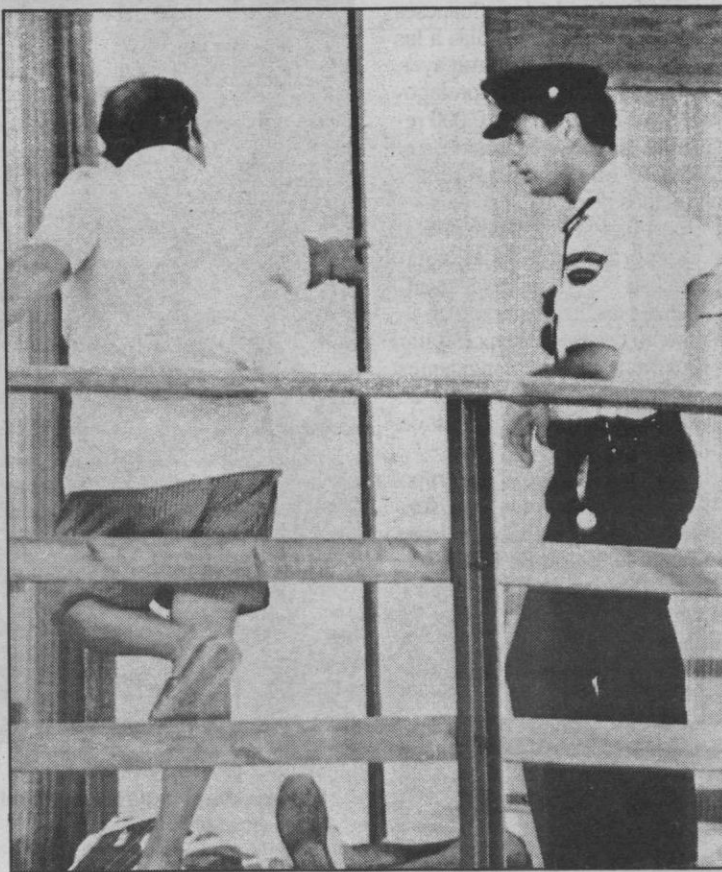
Juan París se dirigió primero hacia su cuñado Juan Díaz Recio, a quien, por causas que se desconocen, le disparó en la cabeza y le causó la muerte en el acto.

A continuación el homicida disparó contra otro cuñado suyo, Bernardo Díaz, a quien alcanzó en la cabeza y causó heridas muy graves que le produjeron la muerte poco después de ser ingresado en el Hospital Carlos Haya.

La tercera víctima del homicida es su hija Dolores, de catorce años, quien cuando se dirigía a su padre preguntándole qué hacía recibió otro disparo mortal.

Finalmente, París, miembro de una conocida familia malagueña, se suicidó de un tiro en la cabeza después de herir con sus disparos a otra mujer.

Un portavoz policial, que no



TELEFOTO EFE

El cuerpo sin vida del industrial malagueño yace en el suelo después de suicidarse

ofreció más detalles sobre el suceso, indicó a Efe que Juan París padecía fuertes depresiones des-

púes de que uno de sus hijos quedara parapléjico en un accidente de tráfico.—Efe

En la provincia de Barcelona

## Interceptados más de 2 millones de billetes falsos de 10.000 pesetas

Barcelona.— La Guardia Civil de Manresa ha interceptado 2.290.000 pesetas en billetes falsos de 10.000, que los miembros de una familia francesa, ya detenidos, introdujeron en varias poblaciones de la provincia de Barcelona.

El jefe de la Comandancia de la Guardia Civil, Diego Rodríguez, informó ayer de que "las falsificaciones podrían ser fotocopias en color de alta calidad" y añadió que "estos billetes son muy fáciles de detectar" por ser lisos al tacto, carecer de la imagen de los reyes al contraluz y tener un tono azul más oscuro. En declaraciones a Radio

Manresa, Rodríguez explicó que la investigación se inició hace ocho días, tras la denuncia interpuesta por un ciudadano de la localidad de Igualada, al que habían estafado con uno de estos billetes y que dio las primeras pistas sobre los falsificadores, posteriormente detenidos. Las denuncias se extendieron a otras poblaciones de Barcelona como Balsareny, Montornés, Sant Celoni e Igualada y, finalmente, los siete miembros de la familia francesa Jaubert-Balonda fueron detenidos en Tarragona y Manresa, donde se les incautaron varios billetes de 10.000 pesetas falsos y armas sin su correspondiente permiso.

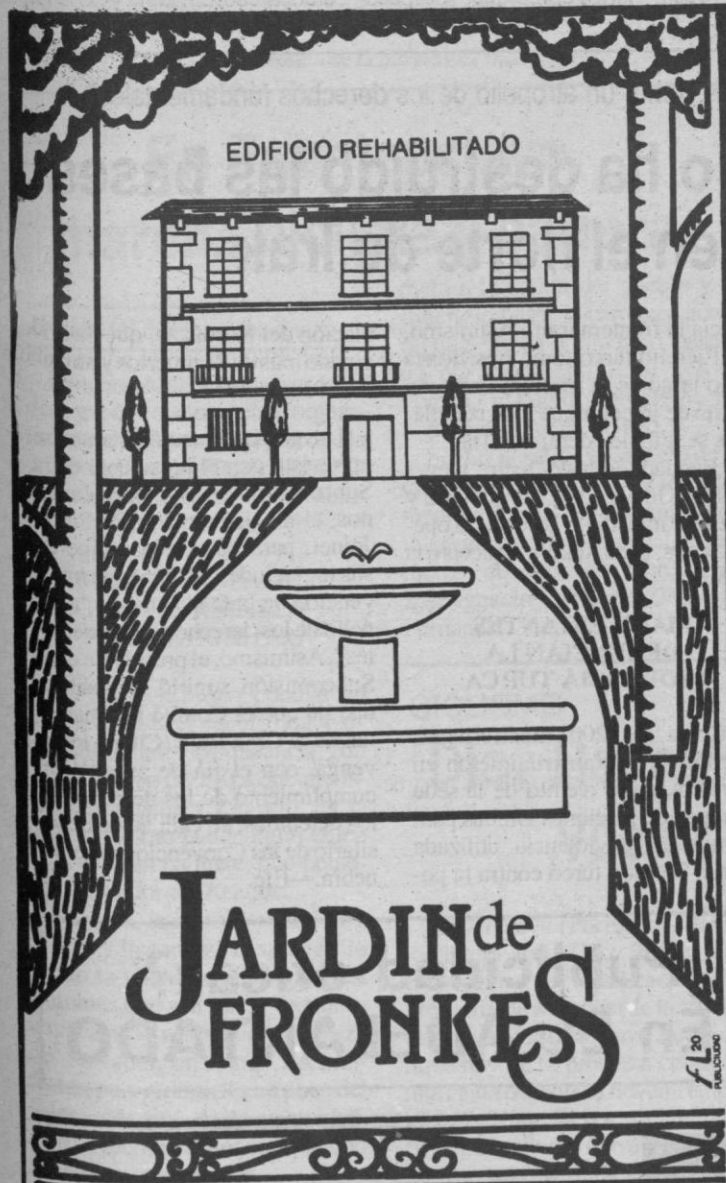
## Una avería deja sin luz a toda la provincia de Jaén

Andújar (Jaén).— Una avería en el parque de la Compañía Sevillana de Electricidad en Andújar dejó la medianoche de ayer sin fluido eléctrico durante 20 minutos a toda la provincia de Jaén, a excepción de la comarca de Alcalá la Real, informó a Efe el gobernador civil en funciones, Francisco Jiménez Casquet.

La avería, una rotura en un cable, fue subsanada a las 12,30 de la noche, y el servicio se restableció por completo a las 00,45 después de un segundo apagón de prueba que realizaron los propios técnicos de la Compañía Sevillana de Electricidad para comprobar

que los equipos funcionaban, según el gobernador.

Aunque el apagón cogió por sorpresa a toda la población que, al ser noche de viernes, paseaba por las calles de Jaén y sus pueblos o llenaba discotecas, pubs y cines, fuentes de la Guardia Civil y de la Policía Nacional informaron de que no se tenía noticias de ningún tipo de incidentes.



ALGO UNICO

CALIDADES Y ACABADOS DE LUJO

PISOS/DUPLEX APARTAMENTOS DESPACHOS

DESDE 67 m<sup>2</sup> PARKING ANTENA PARABOLICA

PROXIMA TERMINACION INFORMACION EN OBRA Y



Ezequiel González, 6 Teléf. 43 54 61



Hazte socio de la Cruz Roja. Harás Bien.



"Rebelión" en el estadio de Bari

## Italia repatria a los refugiados albaneses

Roma.—Las operaciones para la repatriación de los albaneses llegados en los últimos días a las costas italianas comenzaron ayer, viernes, tras la "rebelión" protagonizada por los cerca de 10.000 refugiados que se encuentran en el estadio de Bari en espera de ser conducidos de nuevo a su país.

Los albaneses, conducidos al estadio por las autoridades italianas tras su llegada al país, se enfrentaron a las fuerzas del orden en un intento desesperado por evitar su repatriación y en los incidentes hubo varios heridos por parte de ambos bandos, uno de ellos de gravedad.

Durante la "rebelión", un grupo de unos 3.000 albaneses logró forzar las puertas del estadio de la capital de la región de Puglia, en el sureste adriático, y escapó hacia las calles de la ciudad, aunque la mayoría fueron detenidos.

Mientras, en el interior del estadio, miles de albaneses arrancaron trozos de las gradas con los que atacaron a las fuerzas encargadas de la vigilancia del recinto y varios agentes resultaron alcanzados.

La calma no volvió al "estadio-prisión" —como ha sido calificado por la prensa italiana— hasta las primeras horas de la mañana, mientras comenzaban las operaciones de traslado de los refugiados albaneses a los puntos desde los que serán repatriados.

El Gobierno de Roma habla por primera vez de "inmigración ilegal" y de "problema de orden público", y desea concluir las operaciones de repatriación en tres días, antes de que la nueva oleada de albaneses tome mayores dimensiones.

### PRIMEROS REPATRIADOS

Unos 1.500 albaneses regresaron a su país desde Italia por vía marítima y aérea en la operación "Repatrición" iniciada por las autoridades italianas.

Las autoridades italianas han puesto en marcha un puente aéreo con tres aviones del Ejército, que



TELEFOTOEFE

Entrega de comida a los refugiados en el estadio de Bari

ayer realizaron 14 vuelos, con el apoyo de dos DC-9 de la compañía ATI a los que se sumarán en las próximas horas otros aparatos, entre ellos un Airbus con capacidad para transportar 150 personas.

Desde el miércoles, han sido devueltos a su país más de 11.000 albaneses.

Los desembarcos en Albania se hacen en el puerto de Palermo porque las autoridades albanesas han prohibido que se realicen en los de Durazzo o Valona.

Mientras, las penosas condiciones alimentarias y sanitarias de acogida provisional en Bari, donde fueron alojados los albaneses antes de ser repatriados, además de suscitar la reacción violenta de algunos de ellos, dispuestos a escapar al control de la policía, han suscitado una agria polémica en los medios políticos italianos y en los sectores de asistencia social.

Se critican las deficiencias en la asistencia provisional que presta

principalmente Protección Civil, que parece no estar a la altura de las circunstancias, sobre todo después de haberse enfrentado a un éxodo de albaneses aún mayor, como fue el del pasado febrero.

Los albaneses parecen dispuestos a aguantar todo tipo de penalidades antes que regresar a su país, por lo que los policías que los controlan les dicen: "no os preocupéis, os llevarán a Milán".—Efe

Los kurdos consideran los ataques como "un atropello de los derechos fundamentales"

## El Ejército turco ha destruido las bases del PKK en el norte de Irak

Ankara.—El Ejército turco afirmó, ayer viernes, que todas las bases del PKK en el norte de Irak fueron destruidas por los ataques aéreos y que los comandos realizan ahora una operación de "barrido".

La aviación turca cesó sus ataques contra los campamentos de los rebeldes kurdos en el norte de Irak, aunque el avance de las tropas continúa.

Aviones F-4 y F-104 de la Fuerza Aérea turca bombardearon las bases de la guerrilla del Partido de los Trabajadores Kurdos (PKK) desde el pasado día 5, causando grandes bajas entre los rebeldes, según informaron las autoridades turcas, quienes no dieron una cifra exacta.

Oficiales del Ejército turco afirmaron que en un principio los kurdos respondieron con intenso fuego antiaéreo, ametralladoras y cohetes, pero, posteriormente, la resistencia se hizo más débil y los rebeldes comenzaron a retirarse

Incidentes menores pueden romper la tregua

## La Comisión Estatal yugoslava anuncia el intercambio de prisioneros

Belgrado.—La Comisión Estatal yugoslava encargada de supervisar el alto el fuego en Croacia visitó hoy la región oriental croata de Eslavonia y obtuvo garantías de que las partes en conflicto intercambiarán prisioneros.

"Prometo a los padres de los prisioneros que sus hijos serán liberados", dijo al finalizar su visita a Eslavonia el representante macedonio de la Presidencia colegiada, Vasil Tupurkovski.

Los miembros de la Comisión Estatal se reunieron ayer con la delegación del Gobierno croata y los representantes de los serbios que viven en Eslavonia para negociar el intercambio de prisioneros y el restablecimiento de las comunicaciones en la zona. Tras visitar la aldea de Dalj (este de Eslavonia), donde al menos 50 personas perdieron la vida el pasado 1 de agosto, Tupurkovski se mostró impresionado por lo que había visto, que calificó de "tragedia para todos".

Además, la Comisión Estatal discutió ayer sobre la posibilidad de una ley de amnistía para los acusados de ciertas actividades ilícitas.

En varias regiones de Croacia se registraron hoy incidentes menores, pero ninguno de ellos provocó la reacción de la parte opuesta. La tregua, que a las 04.00 gmt de mañana sábado cumplirá su tercer día, sigue siendo muy frágil, ya

que ninguna de las partes ha dado pasos concretos para su consolidación, estiman los observadores.

### MISION DE OBSERVADORES

La Conferencia de Seguridad y Colaboración en Europa (CSCE) decidió ayer, viernes, al término de su reunión urgente convocada en Praga, el envío de una misión de observadores a las zonas en conflicto en Yugoslavia.

Además de este acuerdo, los representantes de los 35 países participantes aprobaron otros dos documentos básicos relacionados con el envío de una misión encargada de conseguir y controlar el armisticio, tras el alto el fuego que entró en vigor el pasado miércoles, y la convocatoria de una conferencia sobre el futuro de Yugoslavia.

### CROACIA DISPUESTA AL COMPROMISO POLITICO

El Gobierno autónomo croata está dispuesto a aceptar todo compromiso político que no ponga en duda su integridad territorial, declaró ayer, viernes, el viceprimer ministro croata, Zdravko Tomac.

"Para el establecimiento de la paz es necesario que Serbia desista de sus aspiraciones a parte del territorio croata y debe reconocer la soberanía de Croacia", precisó Tomac.—Efe.

blación del Kurdistán, que ha originado más de 85 muertos y numerosos detenidos.

Un grupo de manifestantes se entrevistó con el presidente de la Subcomisión de Derechos Humanos, el magistrado francés Pierre Joinet, para hacerle partícipe de sus inquietudes y solicitar la intervención de la ONU en este "atropello de los derechos fundamentales". Asimismo, el presidente de la Subcomisión sugirió la posibilidad de que el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) interviniera, con el fin de asegurar el cumplimiento de los derechos de los detenidos, en calidad de depositario de las Convenciones de Ginebra.—Efe.

## PANORAMICA

**TUNEZ.**—La Organización para la Liberación de Palestina (OLP) tiene un papel fundamental en la causa palestina, afirmó ayer viernes el secretario general de la Liga Árabe, Abdel Mayid, en referencia al papel de esta organización en la futura conferencia de paz para Oriente Medio. "La OLP es la principal afectada y tiene su derecho a expresar su posición y de trabajar para lograr una solución justa para la causa palestina", aseguró el secretario de la Liga.

**ISRAEL.**—La Unión Soviética reanudará relaciones diplomáticas plenas con Israel el próximo mes de septiembre, informó ayer, viernes, la televisión israelí. La citada fuente precisó que la Unión Soviética anunciará la reanudación de relaciones en la Asamblea General de las Naciones Unidas que se celebrará en septiembre, en la que se darán cita los ministros de Relaciones Exteriores de la URSS, Alexander Besmértnij, y de Israel, David Levy.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

AZULEJOS  
PAVIMENTOS  
SANITARIOS

EVELIO HERRERO  
Clavel, 4 (frente Ambulatorio)

MUEBLES BAÑO  
CARPINTERIA  
P.V.C.



NAVA DE LA ASUNCION

# Jesús y Virgilio, de Cerezo de Abajo, vencedores en el torneo de frontenis



Los diputados provinciales entregando el trofeo a los vencedores

A. Marugán



Un momento de la interesante final

A. Marugán

## En Fuentepelayo, marcha ciclista y carrera

### JESUS OLMOS

Dos pruebas ciclistas han tenido lugar en esta localidad, organizadas por el Ayuntamiento, con la colaboración del Taller Cultural, programadas dentro de este Verano Cultural 1991.

#### MARCHA O PASEO POPULAR HASTA PINARNEGRILLO

Ha sido un paseo popular en bicicleta hasta el pueblo de Pinarnegrillo, 4 kms. de distancia, con participación de 250 a 300 ciclistas, en amistad y jolgorio, en la cual lo mismo había algún chico de 4 años en patinete, que personas alrededor de 70 años.

Se inició la marcha en la Plaza Mayor y llegados a Pinarnegrillo se dio la vuelta; con los mismos síntomas que a la ida se desanduvo el camino, acabando en la plaza del Salvador, en donde los asistentes, para redimirles un poco del calor, más que de la velocidad, claro, fueron obsequiados con unos buenos refrescos.

#### CARRERA CONTRA RELOJ

Organizada por el Taller Cultural y con premios del Ayuntamiento para el 1º y para los 2º, 3º y 4º por cuenta del organizador, se realizó esta carrera con inicio y

meta a la salida del pueblo y el itinerario hasta la carretera general de Segovia-Valladolid, pasando por Pinarnegrillo, al que se bordea, y vuelta por el mismo lugar hasta Fuentepelayo.

Se dio la salida a las siete de la tarde al primer corredor y seguidamente a los 18 participantes con intervalo de dos minutos. Los primeros clasificados fueron: 1º, José Ignacio Cabrerizo; 2º, Jorge Fernanz.

### CICLISMO

## Díaz Reyes abandonó en la Vuelta a Portugal

Costa Nova (Portugal).- El colombiano José Díaz Reyes, que encabezaba la clasificación del premio de la Montaña de la Vuelta ciclista a Portugal, tuvo que retirarse hoy de la prueba a causa de una caída durante la novena etapa.

José Díaz Reyes, del equipo portugués "Pacos Ferreira", sufrió heridas que le impidieron continuar la carrera, con lo que ha perdido la posibilidad de adjudicarse el premio de la Montaña, título que prácticamente tenía asegurado.

El español Juan Valbuena, del Lotus Festina, ganó hoy la novena etapa de la carrera disputada entre Mondim y Costa Nova, de 207,6

### AMARUARRI

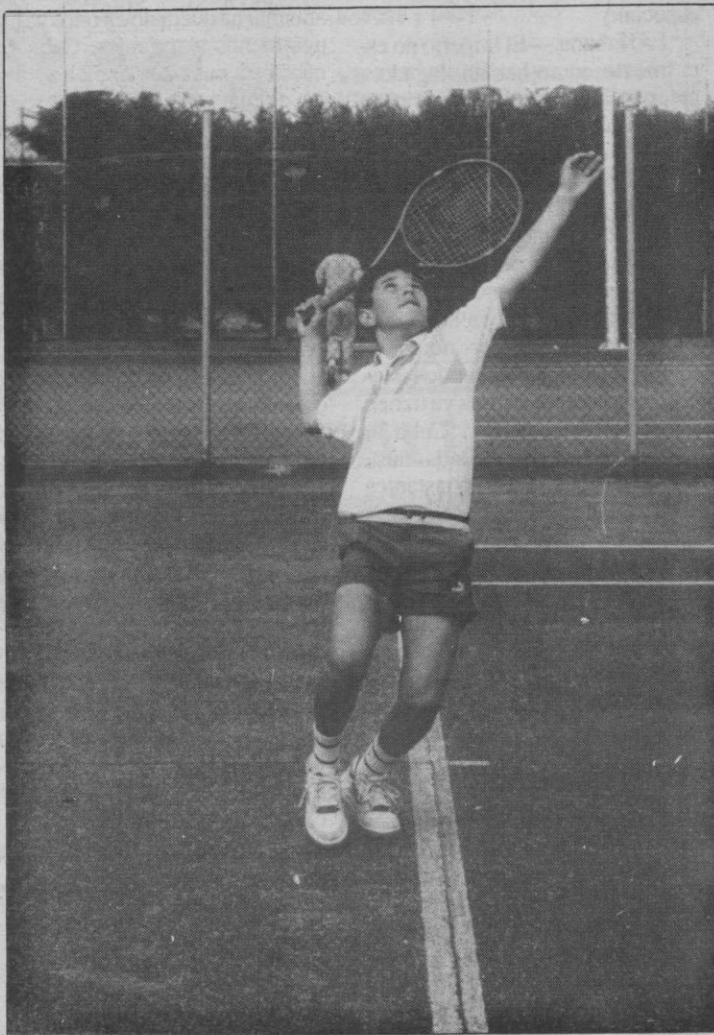
Con la celebración de las finales del torneo interpueblos de frontenis, disputadas en el frontón de pelota del pabellón municipal de Nava de la Asunción, se ponía punto final a la ronda de partidos que durante un mes han disputado los 32 pueblos participantes, en cada frontón de su respectiva zona. De entre estos, las parejas de Nava de la Asunción, Gabriel y Luis Javier, y de Cerezo de Abajo, Jesús y Virgilio, conseguían llegar a las finales y disputarse el 1º y 2º puestos. Por el tanteo de 25-18, la pareja de Cerezo se alzaba con el título de campeón al realizar un partido con una táctica dirigida completamente a asegurar cada tanto y dejar que fuera el contrario quien arriesgara. Táctica que les dio excelentes resultados; por contra, a la pareja navera, si bien protagonizó los tantos más vistosos, el hecho de arriesgar más la llevó a la derrota.

También la celebración de esta final comprendía la clasificación para el 3º y 4º puesto, que jugaron las parejas de Fuentemilanos, Jesús y Carlos, y Fuentepelayo, Miguel y José Luis, obteniendo estos últimos la victoria por la escasa diferencia de dos tantos (25-23), en un partido muy igualado en juego y como en el anterior perdió el que más arriesgó.

Al final de ambos partidos se procedió a la entrega de trofeos, que estuvo a cargo de los diputados provinciales Juana Borrego y Francisco Martín, responsables de las respectivas áreas de Bienestar Social y Deportes, de la Diputación Provincial, organizadora de este torneo interpueblos, que además del frontenis, comprendía también otro de fútbol sala, y que han contado con una excelente acogida por el número de pueblos participantes. Se piensa en potenciar la próxima vez que se celebre, difundiendo más ampliamente dicho torneo, haciendo llegar la información a asociaciones deportivas, culturales... etc., y posiblemente, organizándoles de otra forma, según nos comentaba la diputada Juana Borrego.

### TENIS

## Mañana, finales del Torneo "Raimundo Orejana"



ANTONIO

Pocas posibilidades de que algún jugador segoviano dispute alguna de las finales, a excepción de la categoría de veteranos, en el XIII Trofeo "Raimundo Orejana".

Ya se han jugado algunas semifinales con los siguientes resultados:

#### Alevín masculino

José G. Cruz (M) vence a Angel de Marcos (SG) 6-0, 6-3 y Raúl Bello (M) a Pablo Fuentes (SG), 7-5, 6-3.

#### Infantil femenino

En la tarde de hoy se disputan las dos semifinales, que enfrentan a Penélope Almendros (VA) Yasmina Guadilla (SA) y a las hermanas Ana e Isabel Laguardia (M).

#### Infantil masculino

Alberto González (M) vence a Raúl Noguerales (M), 6-1, 6-4 y Oscar Arribas (VA) a Pablo Fuentes (SG), 6-3, 6-2.

#### Cadete junior masculino

Los tres primeros jugadores clasificados para las semifinales

- 1.48
5. Luis Santos (Por-Recer)
- 1.49
6. Orlando Rodrigues (Por-Ruquita) 1.50
7. Sergio Rodrigues (Por-Bom Petisco) 2.14
8. Roque de la Cruz (Esp-Seur) 3.48
9. Viriato Duarte (Por-Pacos Ferreira) 3.54
10. Delmino Pereira (Por-Recer) 3.57.

son, por arriba del cuadro, Juan Fernández (M) y José M.ª Mijarra (M); Por la otra parte de abajo, Pablo Pozal (M), se enfrentará al vencedor del otro cuarto de final que enfrentará a Esteban de Pablos (SG) y Alberto González (M).

#### Absoluto femenino

Penélope Almendros (VA) vence a M.ª Isabel Borrego, 6-3, 3-6, 6-4 y Yasmina Guadilla (SA) a Blanca Vaquero (SG), 6-0, 6-4.

Hoy sábado, a partir de las 6 de la tarde, se celebrarán las restantes semifinales.

Todas las finales se disputarán mañana domingo, a partir de las 5 de la tarde.

## VI Torneo "Presidente del Casino"

El Casino de la Unión, a través de su Delegación de Deportes, ha organizado el VI Torneo de Tenis "Presidente del Casino", a celebrar del 23 de agosto al 1 de septiembre. Las inscripciones se efectuarán hasta el próximo día 21 de este mes.

El torneo será de categoría absoluta masculina, con un total de 450.000 pesetas en premios; el campeón recibirá 125.000 pts.

Jueces del torneo serán Miguel A. de Frutos y Lorenzo González y la dirección estará a cargo de Maxi Fernández e Isabel Bonis.

La fase previa se jugará los días 23, 24 y 25 de agosto, y la fase final, del 26 al 1 de septiembre. El cuadro final será de 32 jugadores.



## JUEGOS PANAMERICANOS

## El imperio USA contraataca en Cuba

(J. García Candau, enviado especial.)

La Habana.—El imperio no está muerto como habían llegado a creer los cubanos. El imperio ha comenzado a contraatacar y la distancia que le separa de Cuba en la cuenta de medallas se ha reducido. Cuba ya no está arrollando al equipo que ha enviado Estados Unidos, no el mejor posible precisamente, y cuando se acerca la competición de natación en la que las diferencias deben ser notables, aunque en oro aún ganan los isleños, los estadounidenses ya tienen una suma total superior. Cuba ha disfrutado hasta ahora toda clase de entusiasmos con sus constantes triunfos en las más variadas disciplinas. Cuba ha triunfado hasta ahora en atletismo, ha barrido en canotaje, ha arrollado en levantamiento de pesas y se ha ido situando para las fase finales incluso en competiciones de equipo en las que no se le suponía presencia destacada.

Cuba vive entusiasmos indescriptibles y adhesiones políticas inquebrantables. Fidel Castro ha presenciado durante unos días la zafra de medallas a la que se ha dedicado su pueblo con el fervor con que en los años inmediatos a la revolución recolectaba la caña de azúcar. Cuba ha disfrutado viniendo en variadas disciplinas a Estados Unidos, al imperio, al país del bloqueo. Seguramente incluso quienes esperan la oportunidad de irse a Miami se han solidarizado con sus compatriotas campeones. A fin de cuentas con Estados Unidos siempre se pueden y se deben tener cuentas pendientes.

Cuba tenía, al tercer día de competición, 26 medallas de oro mientras Estados Unidos sólo había sumado cinco. La cuenta total entreoros, platas y bronce también favorecía a Cuba que ganaba por 39 a 28.

El día 8, cuando los cubanos miraron las cuentas cerradas la noche anterior vieron que Cuba tenía más del doble que Estados Unidos enoros; 43 a 20. En la suma total iban 70 a 64. La euforia ha bajado

de tono esta mañana. La diferencia abismal ha quedado en unos términos menos alarmantes. Cuba ganaba esta mañana por 52 a 37 perdía en plata (25 a 42) y en bronce (15 a 29) y la suma total daba ya ventaja a USA: 108 a 92.

El imperio nunca ha dejado de socavar los cimientos del régimen castrista y sus mensajes subliminales han dejado en la isla ansias por el chicle y la Coca-Cola. Hasta los atletas cubanos, en algunos casos, tienen nombres propios de estadounidense. Los cubanos no se lo han planteado nunca, pero también una de sus grandes aficiones, y especialmente la de Fidel Castro, el béisbol, es deporte propio del imperialismo norteamericano.

La diferencia básica entre el fútbol y el béisbol radica en que los ingleses lo expandieron explotando minas o construyendo ferrocarriles y el béisbol lo han introducido los americanos a base de guerras y de ahí que se juegue, por ejemplo, en Corea. El imperio ha vuelto al ataque. La sonrisa cubana corre el riesgo de estar, en breve, a media asta. —Efe

## FUTBOL

## Ruiz Mateos ficha a Gallego para el Rayo

José María Ruiz Mateos, presidente del Rayo Vallecano, fichó ayer al ex jugador madridista Ricardo Gallego "de por vida". El centrocampista firma contrato por una temporada con opción a otra campaña, a tenor de su rendimiento y de la decisión de los técnicos franjirrojos.

La novedad de la contratación es que Ruiz Mateos accede a la solicitud del jugador de tener un puesto de trabajo asegurado al término de su carrera deportiva y el empresario colocará a Ricardo Gallego en una de sus empresas cuando acabe su etapa como jugador. A cambio de esta concesión, el empresario jerezano ha ofrecido al futbolista una ficha "modes-

ta": 25 millones de pesetas por temporada, una cantidad aceptable en comparación con los 40 que cobraba en el Real Madrid hasta 1989, o con los 70 que percibía en el Udinese hasta que el club italiano le despidió.

## PARTIDOS AMISTOSOS

At. Madrid, 2; Spartak, 1 Southampton, 0; Real Sociedad, 1  
Cartagena, 0; Rayo Vallecano, 0  
Overpelt, 3; Burgos, 3  
Melilla, 0; Betis, 3  
Levante, 1; Osasuna, 0

## UN JUGADOR VIAJO 10.000 KILOMETROS PARA PEDIR UNA PRUEBA AL COLONIA

Colonia.-- El futbolista Locksley Hacklock, de las Islas Caimán, no quiso esperar más tiempo a que le llegara de Europa un fichaje multimillonario, por lo que cogió la mochila, recorrió diez mil kilómetros y ofreció sus servicios al Colonia.

Erich Rutemoeller, entrenador del citado equipo de la Primera División alemana, había recibido noticias previamente de un colega de un equipo caimanés sobre las excelencias del centrocampista caribeño, de 22 años, muy conocido y querido en su país. Aunque Rutemoeller respondió negativamente a la oferta en primera instancia, facilitó a Hacklock, una vez en Alemania, la oportunidad de mostrar sus habilidades en un entrenamiento especial con el equipo renano y le prometió otra oportunidad parecida para el próximo domingo.

Pero el responsable del Colonia dejó claro también que el fichaje del futbolista caribeño no entra en sus planes, por lo que éste habrá de emprender después el viaje de regreso a su país, a no ser que otro club alemán se interese por él.

## VELA.—Copa del Rey

## "Longobarda" virtual vencedor

Palma de Mallorca.— El maxi italiano "Longobarda" consolidó hoy su liderato en la X Copa del Rey de Vela al imponerse en la regata de altura entre Palma-Tagomago (Palma-Ibiza-Palma) de 110 millas de recorrido.

La prueba estuvo marcada por el fuerte viento y la mar rizada, lo que provocó numerosos daños en las embarcaciones y la retirada de 29 barcos por diversos problemas en los aparejos.

La regata que marca el ecuador de la Copa del Rey de Vela ha sido cubierta por la flota en un tiempo record, encabezado por el Longobarda, que empleó 13 horas, 10 minutos y 30 segundos en realizar la dura navegación de ida y vuelta del islote ibicenco. Las extremas condiciones atmosféricas, con vientos del Noreste de fuerza 6 a 7 que prevalecieron durante toda la regata, dieron opción, una vez más, a los grandes maxis—embarcaciones de 70 pies— para defender su elevado hándicap de 70 pies de raftering, frente a los rápidos una tonelada.

La regata, que hasta Tagomago había resultado muy rápida para

todos los barcos punteros, se complicó una vez doblado el islote, ya que una fuerte marejada y el viento de proa ocasionaron numerosos problemas durante la larga ceñida de más de 70 millas, en las que la táctica y la navegación jugaron un papel decisivo. Una larga lista de barcos retirados por averías corrobó la dureza de esta regata durante el paso del anunciado frente frío del Norte.

Entre los abandonos, cabe destacar a los barcos "Banca Catalana" y "Biba", que rompieron la botavara, "Ginesta" y "Meyba Fibank", que desbarolaron perdiendo su palo y "Longitud Cero", que se quedó sin gobierno al romper la pala del timón.

## ATLETISMO

## Mateo Cañellas campeón de Europa junior de 1.500

Tesalónica (Grecia).— El atleta español Mateo Cañellas se ha proclamado campeón de Europa junior de 1.500 metros al ganar la final con un tiempo de 3:53.61 por delante del soviético Yevgeni Peshenkin y del alemán Claus Wittekindt. Cañellas se impuso anoche en la primera serie semifinal de esta distancia con un registro ligeramente más rápido que el de hoy (3:53.10).— Efe

## GONZALEZ CREE QUE IRA A TOKIO POR LA PRESION DE LA PRENSA Y LA OPINION PUBLICA

Madrid.-- José Luis González, plusmarquista español de 1.500 y 5.000 metros, considera que "la presión de la Prensa y de la opinión pública", más que su propia valía, le llevarán al Mundial de atletismo que se disputará en Tokio del 24 de agosto al 1 de septiembre.

El atleta toledano, enfrentado al presidente de la Federación Española, José María Odriozola, por negarse a correr los 1.500 metros en los Campeonatos de España, dijo que dedicará las tres próximas semanas al entrenamiento y espera ser convocado a la selección española: "Me molesta estar a la espera de que me llamen y ser el último de los 61", explicó, "pero ante todo está mi deseo de disputar mi tercer Mundial".

La tercera plaza de la prueba de los 1.500 metros, vacante desde la designación de Fermín Cacho y Teófilo Benito, ya sólo puede ser para González, que tiene la segunda mejor marca española del año (3:34.36), salvo una sorprendente decisión en contra del Comité Seleccionador, que se pronunciará el lunes próximo.

Si un atleta español de los que participaron el pasado fin de semana en los Campeonatos de España hace la marca mínima (3:37.00), irá a Tokio y González se quedará fuera de la lista, pero ya nadie está en disposición de conseguirlo. "Yo me la voy a jugar, si voy a Tokio, aunque a lo mejor resulta que te echan a la calle a las primeras de cambio", comentó el atleta toledano un día después de clasificarse décimo en Zurich con una marca de 3:38.00.-- Efe

Los Maxis "Longobarda" y "Emeraude" consiguieron defender su clasificación frente al "Inespal", que fue tercero en la general por delante del "Bribón".

El Rey Don Juan Carlos no participó en esta regata como es tradicional cada año debido a la duración de la misma. La Infanta Cristina a bordo del "Platja d'Aro" ocupa la decimoquinta posición en tiempo compensado, mientras que el Príncipe Felipe, que navega en el "Aifos", es decimotercero.

## Clasificaciones

- 1.- Longobarda (ITA), 45.31 puntos
- 2.- Emeraude (FRA), 43.75
- 3.- Inespal (ESP), 42.50
- 4.- Bribón (ESP), 41.25
- 5.- Hispania (ESP), 40.90

## España, campeón mundial en tenis para jugadores de 14 años

Yamanakamura (Japón).— Alberto Martín y Juan Antonio Sáiz, con sendas victorias en los encuentros individuales, dieron a España el título en el Campeonato del mundo de tenis para jugadores de 14 años o menores, al derrotar a Italia en el Club Kawaguchico de Tokio.

Martín batió a Claudio Zoppi por 6-3, 7-6, (7-5) y Sáiz a Paolo Tabini por 6-2, 6-1. Pero en dobles Tabini y Zoppi vencieron a Martín y José María Vicente por 5-7, 6-4, 8-6.

El título femenino se lo llevó Checoslovaquia, cuyas tenistas Lenka Cenkova y Alena Havrlikova batieron a las australianas. La primera ganó a Annabel Ellwood por 7-5, 6-2 mientras que Havrlikova venció a Aarthi Venkatesan por 6-1, 6-2. También ganaron en dobles a Ellwood y a Esther Knok por 6-2, 7-6, (7-5). Los países participantes fueron: Marruecos, Madagascar, Unión Soviética, Italia, España, Suiza, Checoslovaquia, Argentina, Brasil, Australia, Israel, Japón, Corea del Sur, Canadá y Méjico. —Efe

## AUTOMOVILISMO

## El Gran Premio de Hungría

Hungaroring (Hungría).— El piloto austriaco Gerhard Berger (McLaren MP4/6 Honda) realizó el mejor tiempo en la primera sesión de entrenamientos cronometrados del Gran Premio de Hungría, décima prueba puntuable para el Campeonato del Mundo de fórmula 1.

Berger, con un tiempo de 1:18.238, y su compañero de equipo, el brasileño Ayrton Senna, con un crono de 1:18.549, se adjudicaron la primera fila provisional de la parrilla de salida, con un segundo de ventaja sobre sus inmediatos seguidores, los Ferrari 643 de los franceses Alain Prost, que marcó 1:19.326, y Jean Alesi, 1:19.552.

## GOLF

## Daly, líder del PGA con Ballesteros a siete golpes

Carmel (EE.UU.).— En la segunda jornada del PGA de golf saltó la sorpresa: el estadounidense John Daly, debutante este año en el circuito internacional, lidera la clasificación con un total de 136 golpes. Seve Ballesteros completó su recorrido con 129.

El estadounidense John Daly encabeza la clasificación provisional del torneo de la PGA (circuito profesional estadounidense de golf), con un total de 136 golpes —ocho bajo par—, siete menos de los que ha empleado el español Severiano Ballesteros, una vez que habían concluido el segundo recorrido un tercio de los participantes.

La ventaja de Daly, prácticamente desconocido en el circuito internacional ya que ha debutado este año, se forjó en sus golpes largos, concordantes con las vastas dimensiones del recorrido de

Crooked Stick. Daly obtuvo siete "birdies", un "eagle", dos bogeys y un "doble-bogey" a lo largo de su recorrido, que completó con 67 golpes.

El estadounidense, cuyo mejor resultado de la temporada ha sido un tercer puesto en el Clásico de Chatanooga, disputado durante la misma semana que el Abierto Británico, ocupa el puesto 72 en la lista de ganancias de los Estados Unidos y disputa este torneo en calidad de sustituto de Nick Price, que declinó participar en el torneo PGA por motivos personales.

El inglés Nick Faldo anotó dos golpes más en su tarjeta que Daly, al igual que el estadounidense Craig Stadler, mientras que Severiano Ballesteros está situado a siete golpes del líder, al igual que los estadounidenses Raymond Floyd y Jack Nicklaus, cinco veces ganador del torneo.



## ANUNCIOS POR PALABRAS

### PERDIDAS

SE HA EXTRAVIADO monedero con efectos personales. Se gratificará por ser recuerdos de familia. Teléfonos 424861-442198.

### ALQUILERES

ALQUILO piso completamente amueblado, seminuevo, zona Conde Sepúlveda. 6 camas. Labadora, frigorífico. Lavavajillas, gran salón. 75.000 ptas./mes. Teléfono 440312.

SE ALQUILA o traspasa bar, completamente instalado, con terraza, zona muy comercial. Teléfonos 430178-432549.

APARTAMENTOS. Salou y Cambrils (Tarragona). 1.ª línea del mar a estrenar. Teléfono 507100.

SE ALQUILA plaza de garaje en P.º Conde Sepúlveda, 41. Teléfono 423023.

ALQUILO casa amueblada, dos dormitorios, calefacción, a 200 metros Facultad Derecho, en plaza San Nicolás, 1. Referencias. Teléfono 91/5590329.

OFICINA, 50 m², zona Plaza Mayor. Planta calle, fácil aparcamiento. Teléfono 434232.

SANTANDER (Peñacastillo, Camareal), cerca playa, apartamentos, todas comodidades, segunda agosto, septiembre. Buen precio. 942/273054-339377.

ALQUILO piso exterior, amueblado, de septiembre a junio. Teléfono 433447.

ESTUDIANTE precisa pensión completa. Teléfono 432002.

### VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

MEDICIONES, certificados, cubriciones, peritaciones y deslindes de fincas, de 4 a 7 tardes. Teléfono 442422.

### TRASPASOS

TRASPASO bar en Cantalejo. Teléfono 521723 (llamar desde 4 tarde).

### TRABAJO

NECESITO chica o señora para casa y dos niños. Teléfono 435858.

SE NECESITA personal para ayuda a domicilio. Teléfono 440144.

### EMPRESA DISTRIBUIDORA DE ALIMENTACION PRECISA

para Segovia

### Vendedor

#### SE REQUIERE:

- Persona introducida en el ramo de alimentación.
- Disposición inmediata.
- No mayor de 50 años.

#### OFRECEMOS:

- Amplia cartera de clientes en pleno funcionamiento.
- Formación a cargo de la empresa.
- Contrato fijo.
- Nómina y comisiones.

CONDICIONES A CONVENIR  
Interesados llamar al teléfono 923/24.20.81 - 923/24.20.91.  
Referencia: Vendedor Segovia.

NECESITO conductor para Segovia, con experiencia. Teléfono 424353.

BUSCAMOS personas entre 25 a 35 años, que quieran desarrollar una distribución en tiempo libre. Ganancias 150.000 a 400.000 demostrables. Presentarse lunes 12, Hotel Acueducto. 10 a 13 y 16 a 22 horas. Sres. Rodríguez del Río y Galindo.

SI USTED, es dinámico, ambicioso y tiene una buena cultura general, conocimientos comerciales en el sector multinivel ¿Quiere Vd. hablar con nosotros de su futuro? Somos un grupo líder en multinivel en plena expansión. Queremos reforzar nuestro actual equipo de distribuidores. Presentarse Hotel Acueducto, lunes 12, de 10 a 13 y 16 a 22 horas. Sres. Rodríguez del Río y Galindo.

IMPORTANTE a joven agricultor, parcela de 16 obradas, en Mozoncillo, con sondeo y aperos de riego, para atender plantaciones de hortalizas, ya vendidas a buen precio (condiciones a convenir). Llamar de (10 a 11 noche). Teléfono 577030.

SE NECESITA ayudante de carnicería, con carnet de conducir. Teléfono 420976.

SE NECESITA camarero/a, señorita de pastelería y señora limpiadora para Avila. Teléfono 918/254201.

SE NECESITAN ayudantes/as para Bar-Restaurante en La Granja. Teléfono 470389.

NECESITO señora interna con experiencia para atender a matrimonio mayor. Teléfonos 425505-427319 (preferible tardes).

### VENTAS

VENDO caja frigorífica de 4,30 x 2,40, con frío y gancho, buen precio. Teléfono 442023 (horas oficina).

SE VENDE piso céntrico. Teléfono 420697 (3 a 4).

SE VENDE restaurante con vivienda, facilidades. Teléfono 434470 (de 5 a 8).

CHALET Cañicosa (Matabuena), 140 m². 1.400 parcela. Visitar. Preguntar Mari.

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina).

SE VENDE piso en La Albuera, 3 dormitorios. Horas de oficina. Teléfono 430661.

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

VENDO o traspaso magníficos establecimientos de hostelería por no poder atender. Estricta información personal HABITAT. Teléfonos 433010-433001.

VENDO plazas de garaje dobles junto Conde Sepúlveda. Teléfono 433001.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

### VEHICULOS

IVECO, tractora Renault DR-320-T, bien revisada. Teléfono 442367.

IVECO, vendemos furgones isotermos, varios modelos. Teléfono 442367.

IVECO, turismo Renault R-5, 2 años, seminuevo. Teléfono 442367.

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupies. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

DUMPER Ausa, usados, reparados y garantizados. Teléfono 430712.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende piso dúplex, 3 dormitorios, vistas al Salón. Nuevo.

TOVAR. Alquila oficina planta calle. Edificio San Roque, con garaje.

SE NECESITA empleada de hogar, mañanas de 7,45 a 15,30. Teléfono 435453.

TOVAR: Vende chalet Ortigosa, 6 dormitorios. Piscina. Parcela 1.200 metros.

TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Vía Roma, garaje, estrenar, dúplex.

TOVAR: Traspasa bar restaurante, 120 m., muy acreditado; renta 11.000.

TOVAR: Ultimos chalets urbanización "El Sotillo". Gastos individuales, zonas deportivas.

TOVAR. Vende piso zona antigua. 6 dormitorios, garaje. Amplias vistas.

TOVAR: Vende piso 5 dormitorios, Ctra. Trescasas, trastero, garaje, estrenar.

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR. Alquila negocio en funcionamiento. Conde Sepúlveda. 70 metros.

MIGUEL TOVAR  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**VENDE O TRASPASA**  
Negocio de hostelería.  
Muy acreditado.  
Imposible atender.  
**EN SEPULVEDA**  
43 59 50 ☎ 43 54 61

TOVAR: Vende piso Santo Tomás. 4 dormitorios, trastero a estrenar.

TOVAR: Vende piso calle Rancho. 4 dormitorios, garaje todo exterior.

TOVAR: Vende piso junto Conde Sepúlveda, planta 2.ª 6.500.000 pesetas.

TOVAR: Vende casa La Losa, 50 m², calefacción. 4.500.000.

TOVAR: Vende local galerías Almuzara, 20 metros, primera planta, acondicionado.

TOVAR. Vende piso, Los Coches. 3 dormitorios, 2 baños. Facilidades.

TOVAR: Vende piso Sargento Provisional, 2 dormitorios, calefacción central. 2.ª.

TOVAR: Traspasa bar junto José Zorrilla, imposible atender. Rentabilidad asegurada.

TOVAR: Alquila, vende o traspasa local 70 m². San Lorenzo.

TOVAR: Alquila local Santo Tomás. 175 m². Amplia fachada.

43.59.50 ☎ 43.54.61  
MIGUEL TOVAR  
**MT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

### GANADOS

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO para de ovejas, unas 550. Virgilio Municio Montero. Sigüero (Segovia).

### PASTOS

ARRIENDO pastos, Valle de Alcudia, por temporada. Interesados llamar 926/610274.

## TORRECABALLEROS

### VIVIENDAS UNIFAMILIARES

137 m² — 151 m²

- Gran calidad.
- Zonas deportivas - Piscina
- Jardín privado.
- Precioso enclave.

ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA

### PROMOCION EXCLUSIVA



## HABITAT

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA DE 12,00 A 2,00 H. - DE 4,30 A 6,30 H.

### "EDIFICIO VERDERONES" (San Ildefonso)

- \* VIVIENDAS REHABILITADAS DE 1 A 4 DORMITORIOS.
- \* SALONES ABOVEDADOS. TARIMA.
- \* ENTREGA INMEDIATA.

EN PLENO CORAZON DE LA GRANJA  
Visita en obra: Viernes, sábados y festivos



## HABITAT

43 30 10  
43 30 01



### ATENCIÓN GANADERO

100 novillas alemanas recién recibidas, para parir en septiembre.

Excelente calidad-precio.

Facilidades. Llámenos.  
DÍA: 91/4100738 - 926/631266  
NOCHE: 91/3529266 - 926/631035

Jesús del Ser y Cía, S.A.

### MADERAS PARA CARPINTERÍA Y EBANISTERIA

Rodapiés - Frisos  
Tarimas en pino Melix viejo,  
Teka roble americano y pino Melix nuevo  
Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 42 90 40 (Segovia)

### AVISO

Se pone en conocimiento del público que de conformidad con las Normas 25.ª y siguientes de las reguladoras de Lotería Primitiva y 30.ª y siguientes de las Apuestas Deportivas, se ha procedido sin perjuicio de lo dispuesto en la Norma 27.ª de Lotería Primitiva y 32.ª de Apuestas Deportivas, a la anulación de las Apuestas formuladas en los boletos cuyas validaciones corresponden a los números siguientes:

N.º Validadora	N.º Secuencia
70135	03399

Los concursantes que tuvieran en su poder cuerpos B (resguardo) con los números anteriormente reseñados, pueden solicitar del establecimiento correspondiente o de la Delegación el reembolso de la cantidad abonada.

Segovia, a 9 de Agosto de 1991  
EL DELEGADO

**S**INSALEUD  
DIRECCION PROVINCIAL DE SEGOVIA  
**ANUNCIO**  
La convocatoria de plazas en el presente mes del Concurso Abierto y Permanente —Personal Sanitario no Facultativo de las II.SS. de la Seguridad Social—, se encuentra expuesta en el Tablón de Anuncios de esta Dirección Provincial y en los de las Instituciones Sanitarias.  
EL DIRECTOR PROVINCIAL.— Fdo.: Juan Fco. Rodríguez González.  
MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO  
INSTITUTO NACIONAL DE LA SALUD



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Nuevo producto contra la salmonela

Madrid.— Un nuevo producto contra la salmonela, denominado "Bio-Ad", ha sido elaborado por la firma "BP Chemicals", para frenar la difusión de esta enfermedad desde la industria avícola, según indicaron fuentes de la empresa productora.

Este nuevo producto, presentado en la Feria de Hannover el pasado mes de junio a los sectores de reproducción avícola y a los fabricantes de alimentos del mercado europeo, controla las infecciones a través del pienso.

El "Bio-Add" evita la recontaminación del pienso, pues rompe el "ciclo de contaminación" de los focos medioambientales mediante el tratamiento de los piensos compuestos y las materias primas que los integran, especialmente las harinas de carne y de pescado.

## Iberia participa en el capital de tres compañías iberoamericanas

Madrid.— La adjudicación al consorcio encabezado por la compañía aérea española Iberia del concurso de privatización de la línea venezolana Viasa convierte a esta en la tercera empresa iberoamericana del sector en la que Iberia tiene participación. Iberia controla desde julio de 1990 el 30 por ciento del capital de Aerolíneas Argentinas y desde abril de 1991 el 35 por ciento de la empresa chilena Ladeco.

El concurso adjudicado ayer en Caracas al consorcio encabezado por Iberia permitirá a esta tener una participación del 45 por ciento en el capital de Viasa.

Además, Iberia mantiene en la actualidad conversaciones con Lan Chile y Dominicana de Aviación para entrar en su capital social. En los próximos cuatro años, Iberia consolidará a Buenos Aires, Río

de Janeiro, Caracas, Méjico y Miami como los cinco centros más importantes de distribución de tráfico en Latinoamérica y establecerá en Madrid el mayor centro de reparto de pasajeros latinoamericanos de toda Europa.

Tras la compra de Viasa, Iberia trasladará a Caracas tres o cuatro aviones "Boeing 727" o "DC-9" para proceder al aumento del tráfico de pasajeros dentro del continente americano, lo que ya fue experimentado con éxito en Chile.

Viasa tiene un total de siete aviones, cinco "DC-10" y dos "Airbus", derechos de explotación sobre 49 rutas y 29 destinos, de los que sólo están activos 25, y una plantilla de 2.900 personas. Las pérdidas de VIASA en 1990 fueron de 35 millones de dólares, pero la línea estatal venezolana tuvo resultados positivos consecutivos desde 1986.

# NOMBRES propios

## MURIÓ EL ASTRONAUTA QUE CONDUJO EL PRIMER VEHICULO POR LA LUNA

James Benson Irwing, el astronauta que en 1971 condujo el primer vehículo por la superficie de la luna y al regresar abandonó la carrera espacial para dedicarse a "los asuntos de Dios", falleció ayer, viernes, en Estados Unidos.

Irwing, que tenía 61 años y un delicado corazón, murió en el hospital Valley View, en Glenwood Springs, a causa de un fallo cardíaco, informó un portavoz del centro sanitario.

Este astronauta, uno de los doce hombres que en la historia del mundo han viajado a la luna, declaró al regresar de la misión del "Apollo 15" haber sentido a Dios y decidió dedicar su vida a seguir la senda de la Biblia.

Su pasión por lo bíblico le llevó incluso a acometer misiones imposibles, como la que

inició en 1986 al tratar de localizar en el Monte Ararat, en Turquía, residuos del Arca de Noé, y que abandonó en 1986 tras considerar que otros lapidarios podían continuar. Consciente de que algunos se podían extrañar al ver cómo un astronauta, "un hombre técnico", tenía tanta fe en la Biblia, le gustaba reafirmar su profundo convencimiento de que "lo que dice la Biblia es verdad" y explicaba cómo el viaje del "Apollo 15" cambió su vida.

Irwing, que voló al espacio junto con Alfred Worden y David Scott el 26 de julio de 1971 y permaneció en él durante 12 días y 7 horas, relataba a menudo cómo desde arriba la tierra se le apareció "como un planeta frágil al que hay que proteger".

## TORCUATO LUCA DE TENA PRESENTO EN PALMA SU ULTIMO LIBRO

El escritor y periodista Torcuato Luca de Tena presentó ayer en Palma su último libro titulado "Papeles para la pequeña y gran historia", que trata sobre sus vivencias en la Guerra Civil española y en los años que la precedieron.

La obra "Papeles para la pequeña y gran historia", es el principio de una trilogía, que estará concluida dentro de dos años, según señaló el escritor, en la que contará sus recuerdos sobre la Guerra Civil española.

El literato manifestó que la obra se ha escrito en tres dimensiones: la del niño que Torcuato Luca de Tena fue en la Guerra, la de su padre y la del criterio del hombre maduro que ha escrito el libro después de contemplar la historia.

El escritor, que según sus palabras se identifica con el género novelesco, afirmó que



con este libro ha probado el género histórico-político, el cual le resulta más fácil ya que sólo hay que recordar, "por lo que empiezo a dudar si me volveré a dedicar a la novela o me anclaré en la historia".



TELEFOTOEFE

La Infanta Cristina y sus compañeras del velero Playa de Haro, felicitan con una tarta al patrón Paul Maes en el día de su cumpleaños

## La lactancia evita la obesidad en la edad adulta

Montevideo.— Los niños alimentados con leche materna tienen menos posibilidades de ser obesos en la edad adulta que aquellos que ingirieron en la primera etapa de su vida otros productos lácteos, destaca un informe de expertos nutricionistas uruguayos.

El estudio, basado en análisis biológicos y comparaciones estadísticas, asegura que el ser humano forma en el primer año de vida las células adiposas, que aumentarán indebidamente de número y volumen si se sobrealimenta al niño con leche demasiado rica en grasa.

Según la doctora Oyeni Kevorkian, una de las directoras del estudio, la leche materna aporta los elementos nutrientes específicos para el organismo humano y evita la proliferación excesiva de células adiposas (hiperplasia) y su aumento anormal de tamaño (hipertrofia).

La cantidad de células adiposas se define, por tanto, en los primeros 14 meses de vida y, en la edad adulta, el individuo obeso no podrá disminuir su número mediante dietas o ejercicios, pudiendo solamente bajar de peso mediante la reducción de su tamaño.

Las estadísticas clínicas revelan que la obesidad constituye un factor de riesgo para las afecciones coronarias, la hipertensión, diabetes, varices, artrosis y problemas cardiovasculares y respiratorios.

El informe señala como otros factores que favorecen la obesidad la vida sedentaria, el consumo de alimentos entre horas, estados depresivos que llevan a la sobrealimentación, la herencia genética y valores culturales como la creencia de que los niños "gorditos" son más sanos.— Efe

# SABADO sabadete MADRIGAL

